



medi GmbH & Co. KG
 Medicusstraße 1
 95448 Bayreuth
 Germany
 T +49 921 912-0
 F +49 921 912-780
 ortho@medi.de
 www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 Unit 4/13-21 Hallmark Street
 Pendle Hill NSW 2145
 Australia
 T +61 2 9890 8696
 F +61 2 9890 8439
 sales@medi.au
 www.medi.australia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Staatsbaan 77/0099
 3945 Ham
 Belgium
 T: +32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 104-1375 Lionel-Boulet,
 Varennes, Québec,
 QC Canada J3X 1P7
 T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejlegardsvej 59
 2665 Vallensbaek Strand
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 kundeservice@sw.dk
 www.meditandmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 C/Canigo 2-6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Japan K.K.
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
 103-0026 Tokyo
 Japan
 T: +81 3 6778 2590
 F: +81 3 5847 7901
 info@medi-japan.jp
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 T +31-76 57 22 555
 F +31-76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
 ul. Łąbiedzka 22
 44-121 Gliwice
 Poland
 T: +48-32 230 60 21
 F: +48-32 202 87 56
 info@medi-polska.pl
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
 Rua do Centro Cultural, no. 43
 1700-106 Lisbon
 Portugal
 T +351-21 843 71 60
 F +351-21 847 08 33
 medi.portugal@medibayreuth.pt
 www.medi.pt

UK Responsible Person
 medi UK Ltd.
 Plough Lane
 Hereford HR4 0EL
 Great Britain
 T +44-1432 37 35 00
 F +44-1432 37 35 10
 enquiries@mediuk.co.uk
 www.mediuk.co.uk



medi

Lumbamed® sacro

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanna kilavuzu. Instrukcja zakładowa. Használati útmutató. Инструкция з використання. Navodila za uporabo. Návod na použitie. دليل الاستخدام. 使用说明. Bruksanvisning. הוראות שימוש. Uzvilkšanas instrukcija. Užsimovimo instrukcija.



Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **MD** is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage multiple sur un patient. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljaren. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Důležité informace

Zdravotnický prostředek **MD** je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozí lékařského návodu.

Wažna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для многократного использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделие снимите и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **MD** kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünler üretenlere anladığı anlamda üreticinin ürünün kaynağını sorumluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen ürünü çıkarıp hemen doktorunuza veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahale ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.

Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzonej lub skórze z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.



4 068903 521127




E018302 / 04.2026

medi. I feel better.

Deutsch

Lumbamed[®] sacro

Zweckbestimmung

Lumbamed sacro ist eine Orthese zur Stabilisierung  des Beckens.

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Stabilisierung des Beckens notwendig ist, wie z. B.:

- Iliosakralgelenk-Syndrom
- Iliosakralgelenk-Instabilität
- Myalgien und Tendopathien in der Beckenregion
- Beckenringinstabilität
- Bei rezidivierenden Myotendopathien (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Kontraindikationen

Zur Zeit nicht bekannt.

Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen

kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe

Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe. Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

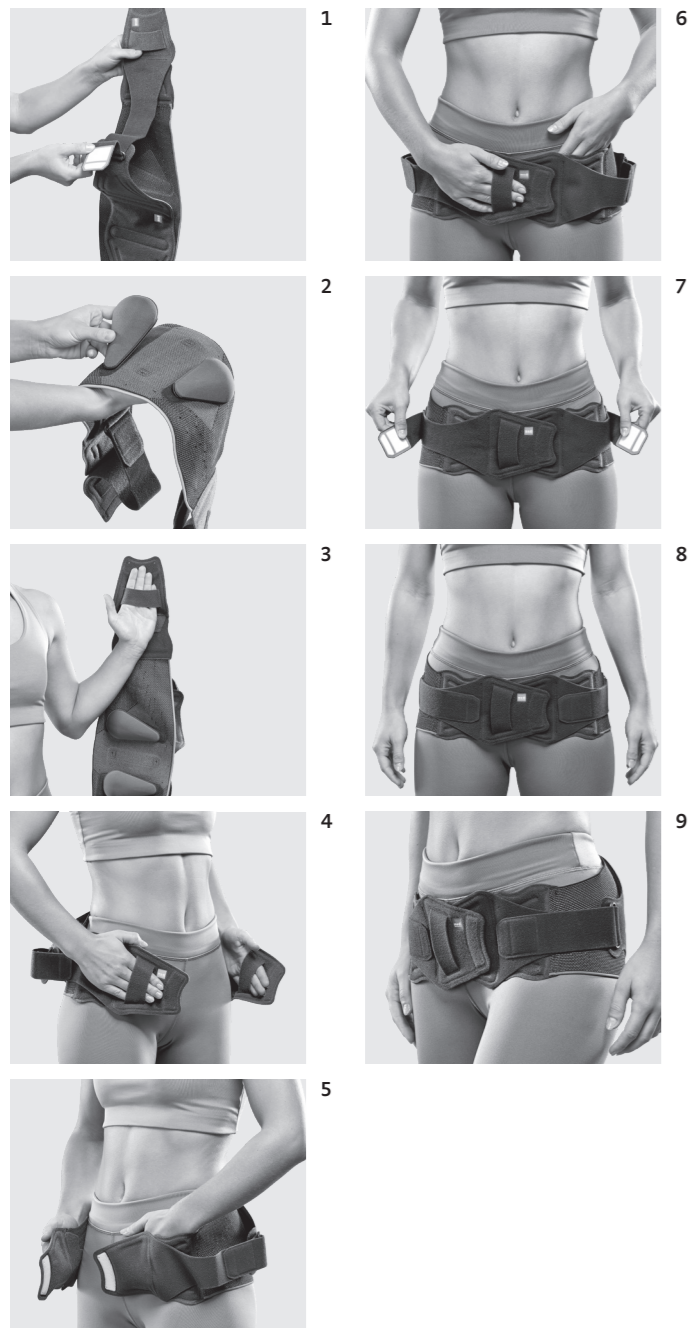
Tragehinweis

Die größte Wirkung erzielen Orthesen während der körperlichen Aktivität. Grundsätzlich kann die Orthese ganztags getragen werden. Die spezielle Schnittdesignform im Bereich der Leistenbeuge trägt dabei maßgeblich zum korrekten und komfortablen Sitz bei. Die Tragedauer sollte sich aber nach dem eigenen Bedürfnis und Körpergefühl richten. Bei längeren Ruhepausen (z.B. langes Sitzen/Autfahrten, Schlafen) sollte die Orthese abgelegt werden.

Die Orthese ist zum Gebrauch in Wasser geeignet. Bitte spülen Sie das Produkt anschließend gründlich aus.

Anziehanleitung

- Bevor Sie die Orthese anlegen, lockern Sie bitte die Zuggurte, damit das Anziehen ohne Zug erfolgt. Lösen Sie hierzu die Klettenden der Gurte und setzen diese wieder locker weiter hinten auf den Velours des Gurtes (Abb.1).



medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

- Fixieren Sie die Pelotten mittig bzw. nach Anweisung des Arztes oder Fachpersonals auf den grauen Klettflächen. Wenn nicht anders empfohlen, sollten die Pelotten mit dem schmal zulaufenden Ende nach unten zeigen (Abb. 2).
- Die „magenta Kante“ (unterer Abschlussrand) gibt Ihnen den Hinweis, wie die Orthese anzulegen ist.
- Schlüpfen Sie zuerst mit der linken Hand in die innere Handschlaufe in der linken Verschlussseite (Abb. 3).
- Führen Sie die Orthese um das Becken und schlüpfen Sie mit der rechten Hand in die äußere Handschlaufe der rechten Verschlussseite (Abb. 4+5).
- Ziehen Sie beide Verschlussseiten so in der Mitte zusammen, dass sie möglichst weit gleichmäßig übereinander geklettet werden (Abb. 6).
- Lösen Sie nun die Klettenden der Zuggurte und ziehen Sie diese gleichzeitig nach vorne (Abb. 7).
- Die Spannung können Sie je nach Ihren Bedürfnissen und Ihrem Schmerzempfinden selbst regulieren. Die Orthese sitzt richtig, wenn die untere Verschlusskante knapp über dem Schambein liegt (Abb. 8).
- Um den Sitz der Orthese zu kontrollieren, beugen Sie den Oberschenkel leicht an. Die Unterkante des Zuggurtes sollte sich auf Höhe der Leistenbeuge befinden (Abb. 9).
- Sie können die Orthese abrüsten und nur den äußeren unelastischen Teil mit Zuggurtsystem tragen. Dafür bitte auf beiden Seiten auf der Verschlussinnenseite die Klettverbindung lösen und das elastische Gestrick entnehmen.
- Bei Bedarf können auch hier die Pelotten mittig bzw. nach Anweisung des Arztes oder Fachpersonals fixiert werden.
- Anschließend die Orthese wie bisher beschrieben anlegen.

Unsere Empfehlung: Tragen Sie die Orthese direkt auf der Unterwäsche oder möglichst dünner Oberbekleidung, um die Massagewirkung der Pelotten optimal nutzen zu können.

Wenn Sie die Orthese auch nachts anlegen möchten, beachten Sie bitte die zusätzliche Gebrauchsanleitung für den separat erhältlichen Zusatzverschluss.

Es gibt keine Daten zum Einsatz der Lumbamed sacro bei Schwangeren. Die Eignung der Orthese liegt deshalb im alleinigen Ermessen des Arztes und ist im Einzelfall durch den Arzt abzuklären.

Pflegehinweise

Die Pelotten sollten vor dem Waschen entfernt werden. Wenn nötig, können sie mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Bitte alle Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Weichspüler, Fette, Öle, Lotionen, Salben und Seifenrückstände können das Material angreifen, den Klima Comfort-Effekt beeinträchtigen und Hautirritationen hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung

Polyamid, Elasthan, Polyester, Viskose
Pelotten: Polyurethan

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.




Ihr medi Team

wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Lumbamed[®] sacro

Intended purpose

Lumbamed sacro is a brace for stabilisation  of the pelvis.

Indications

All indications which require stabilisation of the pelvis, such as:

- Sacroiliac joint dysfunction
- Sacroiliac joint instability
- Muscle pain and tendon disease in the pelvic region
- Pelvic ring instability
- For recurring muscle and tendon disease (rectus abdominis muscle, piriformis muscle)

Contraindications

None known at present.

Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended users and patient target groups

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.

Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Note on wearing

Supports have the greatest effect during physical exercise. In principal, the support can be worn all day. The special cut in the area of the groin is decisive for the correct and comfortable fit of the support. However, this depends on how comfortable the support is to wear. The support should be taken off for longer breaks (e.g. sitting for a long time or a long car drive, sleeping).

The support is also suitable for use in water. After use, please rinse out the product thoroughly.

Fitting instructions

- Before you put the brace on, loosen the straps so that the brace can be put on easily. Release the belts' fasteners and fix them loosely at the back of the belt, on the velour (fig. 1).
- Fix the pads in the middle and/or according to the doctor's or specialist's instructions on the dark grey hook and loop fastener. If no other advice has been given, the pads should be fixed with the narrow end pointing downwards (fig. 2).
- Use the "magenta-coloured edge"

(bottom border) as a guide when putting on the brace.

- First, slide your left hand into the inside hand loop on the left side of the fastening (fig. 3).
- Wrap the brace around your pelvis and slide your right hand into the outer hand loop on the right side of the fastening (fig. 4+5).
- Pull both fastening sides together in the middle so that they overlap as evenly as possible (fig. 6).
- Now first release the fastening straps' fasteners and pull the straps to the front simultaneously (fig. 7).
- You can adjust the tightness of the brace yourself according to your needs and level of pain. The brace is positioned correctly when the bottom fastening edge is just above the pubic bone (fig. 8).
- To check the position of the brace, lift your thigh up slightly. The bottom edge of the fastening strap should be level with your groin (fig. 9).
- You can remove the brace and just wear the outer, non-elastic component with the fastening strap system. For this, please loosen the hook-and-loop fastening on both sides of the fastening interior side and remove the elastic knitted fabric.
- You can also place the pads in the centre of the belt here or position them according to your doctor's or a specialist's instructions, if required.
- Then put the brace on as described above.

Our recommendation: Wear the brace directly over underwear, or a very thin layer of clothing, so that the massage pads can have an optimal effect.

If you also wish to wear this brace at night, please observe the additional

instructions for use for the Fastening Extension, you can order separately.

There is no data on the use of Lumbamed sacro by pregnant women. Therefore, only doctors may decide whether this brace is appropriate, and doctors must be consulted for clarification in individual cases.

Instructions for care

The pads should be removed before washing. If necessary, the pads can be cleaned with a dampened cloth. Please fasten all hook and loop fastenings before washing. We recommend that you use a laundry bag. Fabric softeners, fats, oils, lotions, ointments and soap residues can affect the material, hinder the Clima Comfort effect and cause skin irritations.

- Wash the product by hand, preferably with mediclean soap, or in a delicate wash cycle at 30°C with mild detergent and without fabric conditioner.
- Do not bleach.
- Allow to air-dry.
- Do not iron.
- Do not dry-clean.



Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition

Band: Polyamide, polyester, elastane, viscose

Pads: Polyurethane

Liability

The manufacturer's liability will become

void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in these instructions for use.

Disposal

Dispose of properly after use.


**Your medi Team**

wishes you a speedy recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] sacro

Utilisation prévue

Lumbamed sacro est une orthèse destinée à la stabilisation  du bassin.

Indications

Toutes les indications pour lesquelles une stabilisation du bassin est nécessaire, par exemple :

- Syndrome de l'articulation sacro-iliaque
- Instabilité de l'articulation sacro-iliaque
- Myalgies et tendinopathies dans la région du bassin
- Instabilité de l'anneau du bassin
- Myotendinopathies récidivantes (muscle droit de l'abdomen, muscle piriforme)

Contre-indications

Aucune connue à ce jour.

Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une

irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé

Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.

Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Conseils de port

Les ceintures offrent l'effet le plus bénéfique lors d'une activité physique. En principe, la ceinture peut être portée tout au long de la journée. La forme spéciale au niveau de l'aîne contribue largement, dans ce cadre, à assurer une assise correcte et confortable de la ceinture. La durée de port doit être choisie en fonction des besoins personnels et de la sensation ressentie. Lors d'une immobilisation plus longue (par ex. station assise de longue durée/trajets en voiture, pendant le sommeil), il est recommandé d'ôter la ceinture.

La ceinture peut également être utilisée dans l'eau. Veuillez ensuite rincer abondamment le produit.

Mode d'emploi

- Avant de poser l'orthèse, relâchez les sangles pour un enfilage sans traction. Pour cela, détachez les extrémités agrippantes des sangles et replacez-les de façon lâche plus en arrière sur le côté velours (fig. 1).

- Fixez les pelotes en les centrant, sur les surfaces agrippantes gris foncé ou selon les instructions du médecin ou du personnel qualifié. Sauf recommandation divergente, les pelotes devraient être orientées pointe vers le bas (fig. 2).
- La « bordure magenta » (bordure inférieure) vous indique comment placer l'orthèse.
- Passez d'abord la main gauche dans la dragonne intérieure de la fermeture à gauche (fig. 3).
- Faites passer l'orthèse autour du bassin et glissez la main droite dans la dragonne extérieure de la fermeture à droite (fig. 4+5).
- Tirez les deux côtés de la fermeture vers le centre afin d'assurer une fermeture aussi homogène que possible (fig. 6).
- Commencez par détacher les extrémités agrippantes des sangles et tirez-les en même temps vers l'avant (fig. 7).
- Réglez vous-même la tension en fonction de vos besoins et de la douleur ressentie. L'orthèse est mise en place correctement lorsque le bord inférieur de la fermeture se trouve juste au-dessus du pubis (fig. 8).
- Pour contrôler la tenue de l'orthèse, soulevez légèrement la cuisse. Le bord inférieur de la sangle devrait être situé à la hauteur du pli inguinal (fig. 9).
- Vous pouvez alléger l'orthèse et ne porter que la partie extérieure non élastique avec le système de sangles. Pour cela, détachez le raccord agrippant des deux côtés à l'intérieur de la fermeture et retirez le tissu maillé élastique.
- Si nécessaire, les pelotes peuvent également être utilisées et fixées au centre ou selon les instructions du médecin ou du personnel spécialisé.
- Mettez ensuite l'orthèse en place comme décrit ci-dessus.

Notre conseil : portez l'orthèse directement sur le linge de corps ou des vêtements fins pour profiter de manière optimale de l'effet de massage des pelotes.

Si vous souhaitez également porter l'orthèse pendant la nuit, veuillez tenir compte du mode d'emploi complémentaire pour la fermeture supplémentaire disponible séparément.

Nous ne disposons d'aucune donnée sur l'utilisation de Lumbamed par les femmes enceintes. Le caractère adéquat de l'orthèse ne peut par conséquent être évalué que par le médecin traitant et doit faire l'objet d'un examen au cas par cas.

Conseils d'entretien

Retirer les pelotes avant le lavage. Si nécessaire, les pelotes peuvent être nettoyées avec un chiffon humide. Fermer toutes les fermetures agrippantes avant le lavage. Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. L'adoucissant, les matières grasses, l'huile, les lotions, la pommade et les restes de savon peuvent endommager la matière, diminuer l'effet Clima Comfort et causer des irritations de la peau.

- Lavez le produit à la main de préférence avec le produit de lavage medi clean, ou en cycle de lavage délicat à 30°C avec une lessive douce et sans assouplissant.
- Ne pas blanchir.
- Sécher à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition

Bandage : Polyamide, polyester,
élasthane, viscose

Pelotes : Polyuréthane

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet observer également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Éliminer correctement après utilisation.



Votre équipe medi

vous souhaite bon rétablissement !

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] sacro

Finalidad

Lumbamed sacro es una órtesis para la estabilización  de la pelvis.

Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la estabilización de la pelvis, p. ej.:

- Síndrome de la articulación iliosacra
- Inestabilidad de la articulación iliosacra
- Mialgias y tendinopatías en la región pélvica
- Inestabilidad del anillo pélvico
- Miotendinopatías recidivantes (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Contra-indicaciones

No se conocen hasta la fecha.

Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados,

pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.

Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Recomendaciones de uso

Los vendajes obtienen el máximo efecto durante la actividad física. Como norma general, el vendaje se puede llevar todo el día. Sin embargo, el usuario debería decidir la duración de uso según su propio criterio. En caso de periodos de descanso prolongados (p. ej. al estar sentado durante mucho tiempo / en largos viajes en coche, al dormir) es recomendable retirar el vendaje.

El vendaje también es apto para su uso en el agua. Después de utilizar el producto en agua, aclárelo minuciosamente.

Instrucciones de colocación

- Antes de colocar la órtesis, afloje las cintas para poder colocarla sin tirones. Para ello, suelte los extremos de velcro de las cintas y aflójelos hacia la parte trasera, hasta el terciopelo de las cintas (fig. 1).
- Coloque las almohadillas en la parte central de las superficies del elemento de gancho y bucle gris oscuro, o como se

lo indique el médico o especialista. Salvo que se recomiende lo contrario, el extremo estrecho de las almohadillas debe apuntar hacia abajo (fig. 2).

- El “borde magenta” (borde del extremo inferior) indica cómo ponerse la órtesis.
- Introduzca primero la mano derecha en la correa interior del cierre del lado izquierdo (fig. 3).
- Guíe la órtesis alrededor de la pelvis y deslice la mano derecha en la correa exterior del lado derecho de sujeción (fig. 4+5).
- Junte los dos lados de sujeción por el centro de modo que queden fijados de forma uniforme uno encima del otro en la medida de lo posible (fig. 6).
- Suelte primero los extremos del elemento de gancho y bucle de las cintas de ajuste y tire de ellos simultáneamente hacia delante (fig. 7).
- Puede regular la tensión según sus necesidades y su sensación de dolor. La órtesis estará correctamente ajustada cuando el borde inferior de sujeción queda justo por encima del hueso púbico (fig. 8).
- Para comprobar la colocación de la órtesis, eleve ligeramente el muslo. El borde inferior de la cinta de ajuste debe quedar a la altura de la ingle (fig. 9).
- Puede desmontar la órtesis para utilizar únicamente la parte exterior no elástica con el sistema de cintas de ajuste. Para ello, suelte la conexión de gancho y bucle de la parte interior del cierre en ambos lados y retire el tejido elástico.
- Si es necesario, se pueden colocar también las almohadillas en posición central o según las indicaciones del médico o especialista.
- A continuación, colóquese la órtesis como se ha descrito anteriormente.

interior o una prenda lo más fina posible para aprovechar al máximo el efecto masajeador de las almohadillas.

Si desea llevar su órtesis puesta incluso por la noche, tenga en cuenta las instrucciones de uso complementarias del cierre adicional, que se vende por separado.

No se dispone de datos sobre el empleo de Lumbamed sacro en embarazadas. La idoneidad de la órtesis la determinará generalmente el médico según su criterio y se deberá consultar a este en cada caso particular.

Instrucciones de cuidado

Antes del lavado, se deben retirar las almohadillas. Si es necesario, las almohadillas se pueden limpiar con un paño húmedo. Cierre todos los cierres de gancho y bucle antes del lavado. Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Los suavizantes, las grasas, los aceites, las lociones, las pomadas y los restos de jabón pueden ser perjudiciales para el material o el efecto de Clima Comfort así como provocar irritaciones en la piel.

- Lave el producto preferiblemente con el producto de limpieza medi clean, a mano o con el programa para prendas delicadas a 30 °C, con un detergente suave y sin suavizante.
- No utilizar lejía.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Nuestra recomendación: Use la órtesis directamente sobre la ropa

Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.

**Composición**

Vendaje: Poliamida, poliéster, elastano y viscosa

Almohadillas: Poliuretano

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Eliminar correctamente tras el uso.


**Su equipo medi**

le desea una pronta recuperación.

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] sacro

Finalidade

A Lumbamed sacro é uma ortótese para a estabilização  da pélvis.

Indicações

Todas as indicações, para as quais é necessária uma estabilização da pélvis, como, p. ex.:

- Síndrome da articulação sacroilíaca
- Instabilidade da articulação sacroilíaca
- Mialgias e tendinopatias na região pélvica
- Instabilidade do anel pélvico
- Em caso de entesopatias recorrentes (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Contra-indicações

Desconhecidas até à data.

Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes

As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.

Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/ indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Modo de uso

São obtidos resultados mais eficazes quando a cinta é usada durante a actividade física. Por norma, a cinta pode ser utilizada durante todo o dia. A forma de corte especial na região inguina contribui para o posicionamento correcto e confortável da cinta. O tempo de uso deverá estar de acordo com as necessidades. A cinta deve ser retirada em caso de pausas de descanso mais prolongadas (p. ex., estar sentado durante mais tempo, conduzir, dormir).

A cinta também é adequada para a utilização na água. Por favor, enxagúe bem o produto.

Instruções de colocação

- Antes de colocar a ortótese, solte as cintas, para que o aperto seja realizado sem tensão. Para isso, solte as extremidades de velcro das cintas e volte a colocá-las atrás, na parte aveludada do cinto (fig. 1).
- Fixe as almofadas ao centro, ou consoante a indicação do médico ou pessoal especializado, sobre as manchas de velcro cinzentas escuras. Salvo indicação em contrário, as

almofadas devem ficar com a extremidade estreita virada para baixo (fig. 2).

- A “borda magenta” (bordo da extremidade inferior) indica como a ortótese deve ser colocada.
- Primeiro, enfie a mão esquerda na fita interior do lado esquerdo do fecho (fig. 3).
- Coloque a ortótese em redor da pelve e passe-a com a mão direita pela fita externa do lado direito do fecho (fig. 4+5).
- Puxe os dois lados do fecho para o centro, juntando-os, para os poder unir um sobre o outro o mais uniformemente possível (fig. 6).
- Solte agora primeiro as extremidades de velcro das cintas tensoras e puxe-as simultaneamente para a frente (fig. 7).
- É possível fazer uma autorregulação da tensão de acordo com as suas necessidades e nível de dor. A ortótese assenta corretamente quando o bordo de fecho inferior ficar logo acima do osso púbico (fig. 8).
- Para controlar o local da ortótese, dobre ligeiramente a coxa. O bordo inferior das cintas tensoras deve ficar à altura da virilha (fig. 9).
- Poderá retirar a ortótese e usar apenas a parte não elástica exterior, com o sistema de cinta tensora. Para isso, soltar de ambos os lados a ligação de fixação no lado interior do fecho e retirar a malha elástica.
- Se necessário, as almofadas podem aqui também ser centradas ou fixadas de acordo com a instrução do médico ou de pessoal especializado.
- Em seguida, colocar a ortótese conforme anteriormente descrito.

A nossa recomendação: Utilize a ortótese diretamente sobre a roupa interior ou com roupa fina, para podem usufruir da ação de massagem das almofadas de forma ideal.

Se também quiser usar a ortótese à noite, observe as instruções para aplicação adicionais para o fecho adicional disponível separadamente.

Não existem quaisquer dados quanto à utilização da Lumbamed sacro por grávidas. Por isso, a adequação da ortótese fica ao critério exclusivo do médico e deve ser esclarecida por ele em cada caso.

Instruções de cuidados

As almofadas devem ser retiradas antes da lavagem. Se necessário, as almofadas podem ser limpas com um pano húmido. Fechar todos os fechos de gancho e argola antes da lavagem.

Recomendamos a utilização de um saco para roupa. Amaciador, gorduras, óleos, loções, pomadas e resíduos de sabão podem agredir o material, prejudicar o efeito Clima Comfort e causar irritações cutâneas.

- Lave o produto à mão, preferencialmente com detergente medi clean ou no ciclo suave, a 30°C, com detergente suave, sem amaciador.
- Não usar lixívia.
- Secar ao ar livre.
- Não engomar.
- Não limpar com químicos.



Conservação

ConsERVE em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição

Ligadura: Poliamida, poliéster, elastano, viscose

Almofadas: Poliuretano

Responsabilidade

A responsabilidade civil do fabricante

extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Destruição

Eliminar corretamente após a utilização.




A sua equipa medi

deseja-lhe uma rápida recuperação!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] sacro

Scopo

Lumbamed sacro è un dispositivo ortopedico per la stabilizzazione  del bacino.

Indicazioni

Il suo uso è indicato in tutte le situazioni in cui è necessaria una stabilizzazione del bacino, ad es.:

- Sindrome dell'articolazione ileo-sacrale
- Instabilità dell'articolazione ileo-sacrale
- Mialgie e tendinopatie nella regione del bacino
- Instabilità del bacino
- In caso di miotendopatie recidivanti (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Controindicazioni

Attualmente non note.

Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Utenti e pazienti target

Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.

Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Modalità d'uso

La maggiore azione viene esercitata dalle fasciature durante l'attività fisica. In linea di massima, la fasciatura può essere indossata per tutto il giorno. Lo speciale taglio nell'area dell'inguine contribuisce sensibilmente a che la fasciatura sia posizionata in modo corretto e comodo. La durata dell'utilizzo va tuttavia stabilita in base alle proprie esigenze e sensazioni. In caso di pause prolungate (ad es., quando si sta seduti/si viaggia in auto per lunghi periodi, quando si dorme), è opportuno rimuovere la fasciatura.

La fasciatura anche è adatta per essere utilizzata in acqua. Al termine, risciacquarla accuratamente.

Istruzioni per l'applicazione

- Prima di indossare l'ortesi, allentare le cinture in modo da poterla indossare senza fatica. Staccare le estremità munite di velcro delle cinture e portarle, senza tirare, verso la parte posteriore, sul velour della cintura (fig. 1).
- Fissare i cuscinetti al centro, oppure

secondo le indicazioni del medico o del personale sanitario specializzato, sulle superfici grigio scuro munite di velcro. Salvo raccomandazioni diverse, i cuscinetti dovrebbero essere applicati con l'estremità più stretta rivolta verso il basso (fig. 2).

- Il “bordo color magenta” (bordo inferiore) indica come deve essere indossata l'ortesi.
- Infilare innanzitutto la mano sinistra nell'asola interna del lato di chiusura sinistro (fig. 3).
- Avvolgere l'ortesi intorno al bacino e infilare la mano destra nell'asola esterna del lato di chiusura destro. (fig. 4+5).
- Stringere i due lati di chiusura verso il centro sovrapponendo i lembi in modo possibilmente ampio e omogeneo (fig. 6).
- Staccare ora prima le estremità munite di velcro delle cinture e tirarle contemporaneamente in avanti (fig. 7).
- È possibile regolare da soli la tensione in funzione delle proprie necessità e del dolore. L'ortesi è applicata correttamente quando il bordo di chiusura inferiore si trova poco al di sopra dell'osso pubico (fig. 8).
- Per controllare se l'ortesi è in posizione corretta flettere leggermente la coscia. Il bordo inferiore della cintura dovrebbe trovarsi all'altezza della piega inguinale (fig. 9).
- È possibile smontare l'ortesi e indossare solo la parte esterna non elastica con le cinture. A tale scopo, su entrambi i lati, staccare le chiusure a strappo sul lato interno e rimuovere il tessuto a maglia elastico.
- Se necessario, anche in questo caso è possibile applicare i cuscinetti al centro oppure secondo le indicazioni del medico o del personale sanitario specializzato.
- Quindi applicare l'ortesi come descritto in precedenza.

Il nostro consiglio: indossare l'ortesi direttamente sulla biancheria intima, oppure su capi di abbigliamento il più sottili possibile, per poter sfruttare l'effetto massaggiante delle pelotte.

Se si desidera indossare l'ortesi anche di notte, si prega di fare riferimento alle istruzioni aggiuntive per la chiusura supplementare disponibile separatamente.

Non sono disponibili dati relativi all'utilizzo di Lumbamed sacro nelle donne in gravidanza. L'idoneità dell'ortesi è a discrezione esclusiva del medico e in ogni caso deve essere chiarita dal medico.

Indicazioni per la manutenzione

Le pelotte dovrebbero essere rimosse prima del lavaggio. Se necessario le pelotte possono essere pulite con un panno umido. Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Ammorbidenti, grassi, oli, lozioni, pomate e residui di sapone possono danneggiare il materiale, compromettere l'effetto Clima Comfort e causare irritazioni cutanee.

- Lavare il prodotto, preferibilmente con un detergente medi clean, a mano o con un programma per capi delicati a 30°C con un detergente delicato, senza ammorbidente.
- Non candeggiare.
- Lasciare asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.

**Composizione**

Fasciatura: Poliammide, poliestere, elastan, viscosa
Pelotte: Poliuretano

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.


**Il Suo Team medi**

Vi augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] sacro

Beoogd doel

Lumbamed sacro is een orthese voor de stabilisering  van het bekken.

Indicaties

Alle indicaties waarbij het bekken gestabiliseerd moet worden, bijv.:

- Iliosacraal gewrichtssyndroom
- Iliosacraal gewrichtsinstabiliteit
- Myalgie en tendopathie van de bekkenregio
- Instabiliteit van de bekkenring
- Bij recidiverende myotendopathie (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Contra-indicaties

Momenteel niet bekend.

Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep

De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.

Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Draaginstructies

Het beste resultaat met bandages bereikt u tijdens lichamelijke activiteiten. Principieel kan de bandage gedurende de hele dag worden gedragen. De speciale vormgeving in het gedeelte van de liesbuiging levert een belangrijke bijdrage aan de correcte en comfortabele zit van de bandage. De draagduur dient echter aan het eigen draaggevoel aangepast te worden. Bij langere rustfasen (bijv. lang zitten/autorijden, slapen) dient u de bandage uit te trekken.

De bandage is geschikt voor het gebruik in water. Spoel het product daarna echter zorgvuldig uit.

Gebruiksaanwijzing

- Voordat u de orthese aanbrengt, maakt u eerst de riemen losser, zodat u de orthese zonder te trekken kunt aantrekken. Maak hiervoor de klittenbanduiteinden van de banden los en plaats deze daarna losjes verder naar achteren op het velours van de band (afb. 1).
- Fixeer de pelotten in het midden of volgens de aanwijzing van de arts of het medisch personeel op de donkergrijze klittenbandvlakken. Wanneer er niets anders is aanbevolen, dienen de pelotten met het taps toelopende uiteinde naar onderen te wijzen (afb. 2).

- De 'magenta rand' (onderste rand) toont hoe de orthese geplaatst moet worden.
- Steek eerst uw linkerhand door de binnenste handlus aan de linker rand van de sluiting (afb. 3).
- Breng de orthese rond het bekken en steek uw rechterhand in de buitenste handlus aan de rechter rand van de sluiting (afb. 4+5).
- Trek beide zijden van de sluiting over elkaar en sluit ze zo goed mogelijk in het midden met het klittenband (afb. 6).
- Maak nu het einde van het klittenband van de bevestigingsbanden los en trek deze tegelijkertijd naar voren (afb. 7).
- U kunt de spanning naar wens aanpassen om het pijngevoel zelf te regelen. De orthese zit juist als de onderkant van de sluiting vlak boven uw schaambeen ligt (afb. 8).
- Buig het dijbeen enigszins, zodat u kunt controleren hoe de orthese zit. De onderkant van de bevestigingsband dient ter hoogte van de liesplooi te zitten (afb. 9).
- U kunt de orthese eruit halen en alleen het buitenste, niet-elastische deel met het bevestigingsbandsysteem dragen. Maak daarvoor aan beide kanten aan de binnenkant van de sluiting de klittenbandverbinding los en verwijder het elastisch weefsel.
- Indien nodig, kunt u ook hier de pelotten in het midden resp. op aanwijzing van de arts of het vakpersoneel fixeren.
- Plaats daarna de orthese, zoals hierboven werd beschreven.

Ons advies: draag de orthese direct op uw ondergoed of op zo dun mogelijke bovenkleding om het massage-effect van de pelotten optimaal te kunnen benutten.

Als u de orthese ook 's nachts wilt aandoen, houd u rekening met de

bijkomende gebruiksaanwijzing voor de extra sluiting apart verkrijgbare extra sluiting.

Er zijn geen gegevens voor het gebruik van de Lumbamed sacro bij zwangere vrouwen. De geschiktheid van de orthese is dan ook afhankelijk van de beoordeling in elk individueel geval door een arts.

Wasinstructies

Verwijder de pelotten voor het wassen. Wanneer nodig, kunt u de pelotten met een vochtige doek schoonmaken. Sluit alle klittenbandsluitingen voordat u gaat wassen. Wij adviseren het gebruik van een waszak. Wasverzachters, vetten, oliën, lotions, zalven en zeepresten kunnen het materiaal aantasten, het Clima Comfort-effect nadelig beïnvloeden en huidirritaties veroorzaken.

- Was het product, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel, op de hand of in het wasproces voor kwetsbare kleding op 30 °C met een fijnwasmiddel of wasverzachter.
- Niet bleken.
- Droog het product aan de lucht.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling

Bandage: Polyamide, polyester, elastaan, viscose
Pelotten: Polyurethaan

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant

vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.




Het medi-team

wenst u een spoedig herstel!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] sacro

Ändamål

Lumbamed sacro är en ortos som används för att stabilisera  bäckenet.

Indikationer

Samtliga indikationer där bäckenet behöver stabiliseras, som t.ex.:

- Störning i iliosakralleden
- Instabilitet i iliosakralleden
- Myalgier och tendopatier i bäckregionen
- Instabilitet i bäckenringen
- Vid reciderande myotendopatier (med rectus abdominis, med piriformis)

Kontraindikationer

Hittills inga kända.

Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbingar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Avsedda användare och målgrupp

Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.

Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Bæreinstruktion

Den største virkning opnår bandager, mens kroppen er aktiv. I princippet kan man have bandagen på hele dagen. Den specielle udskæring i lysken bidrager væsentligt til, at ortosen sidder korrekt og komfortabelt. Men kun, hvis man selv føler, at det er behageligt. Ved længere hvilepauser (f.eks. hvis man sidder/kører bil i længere tid eller sover) bør man tage bandagen af.

Bandagen er egnet til brug i vand. Skyl produktet grundigt bagefter.

Anvisninger for påtagning

- Innan du tar på ortosen ska du lossa på remmarna så att du kan ta på dig produkten utan att behöva dra i den. Lossa på remmarnas kardborrändrar och fäst dem löst på den velourklädda remdelens baksida (foto 1).
- Fixera dynorna till de mörkgrå kardborrsytorna i mitten, eller enligt anvisning från läkare eller specialist. Om inget annat rekommenderas ska dynorna med avsmalnande ände peka nedåt (foto 2).
- Den "magentafärgade kanten" (nedre kanten) visar hur ortosen ska placeras.
- För först in vänster hand i den inre handöglan på den vänstra stängningssidan (foto 3).
- För ortosen runt bäckenet och för in höger hand i den yttre handöglan på

- den högra stängningssidan (fotos 4+5).
- Dra ihop båda stängningssidorna i mitten så att de så långt som möjligt fästs jämnt ovanpå varandra (foto 6).
 - Börja nu med att lossa på dragremmarnas kardborrändar och dra dem framåt samtidigt (foto 7).
 - Justera spänningen utifrån dina behov och förnimmelse av smärta. Ortosen sitter korrekt när den nedre fästkanten är placerad strax ovanför blygdbenet (foto 8).
 - Böj lätt på låret för att kontrollera hur ortosen sitter. Dragremmens underkant bör sitta i höjd med ljumskvecket (foto 9).
 - Du kan ta av ortosen och välja att endast ha på dig den yttre oelastiska delen med dragremssystem. Lossa i så fall kardborreanslutningen från förslutningsinsidan på båda sidor och ta av den elastiska stickade delen.
 - Vid behov kan pelotter sättas fast även här enligt anvisning från läkare eller specialist.
 - Ta sedan på ortosen så som beskrivs ovan.

Vår rekommendation: Bär ortosen direkt över underkläder eller tunna ytterkläder för att få ut mesta möjliga av pelotternas massageverkan.

Om du vill använda ortosen även över natten, följ bruksanvisningen för den extra förslutningen den separat tillgängliga extra förslutningen.

Det finns inga uppgifter om användning av Lumbamed sacro i samband med graviditet. Det är därför upp till läkaren att bedöma och klargöra ortosens lämplighet i varje enskilt fall.

Tvättråd

Pelotterna ska tas bort innan ortosen

tvättas. Vid behov kan pelotterna rengöras med en fuktig trasa. Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen före tvätt. Vi rekommenderar användning av tvättpåse. Sköljmedel, fetter, oljor, lotioner, salvor och tvålrester kan angripa materialet, hindra Clima Comfort-effekten och förorsaka hudirritationer.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean-tvättmedel, eller i 30°C fintvätt med skonsamt medel utan sköljmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning

Bandaget: Polyamid, Polyester, Elastan, Viskose
Pad: Polyuretan

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Avfallshandera korrekt efter användning.



Ditt medi Team


Önskar dig god bättring!

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen

kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] sacro

Informace o účelu použití

Lumbamed sacro je ortéza ke stabilizaci
 pánce.

Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutná stabilizace pánce, jako je např.:

- Syndrom iliosakrálního kloubu
- Instabilita iliosakrálního kloubu
- Myalgie a tendopatie v oblasti pánce
- Instabilita pánevního pletence
- Při recidivujících myotendopatiích (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Kontraindikace

V současné době nejsou žádné známy.

Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Předpokládání uživatelé a cílová skupina pacientů

K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Informace ohledně nošení

Největší účinek dosahují bandáže během tělesné činnosti. Zásadně je možné bandáž nosit celodenně. Speciální tvar v oblasti třísel podstatně přispívá ke správnému a pohodlnému usazení bandáže. Ovšem důležitý je vlastní pocit z nošení. Při delších klidových přestávkách (např. dlouhé sezení/ jízda autem, spánek) je vhodné bandáž sejmout.

Bandáž je vhodná pro použití ve vodě. Následně bandáž důkladně vymáchejte.

Pokyny k nasazování

- Dříve než ortézu nasadíte, povolte popruhy, aby ji šlo nasadit bez tahání. Povolte k tomu suché zipy na koncích popruhů a uchyťte je volně o kousek dál na velur popruhu (obr. 1).
- Upevněte peloty doprostřed, příp. podle pokynu lékaře nebo odborného personálu na tmavě šedé plochy se suchým zipem. Není-li doporučeno jinak, měly by peloty užším koncem ukazovat směrem dolů (obr. 2).
- „Purpurová hrana“ (spodní okraj uzávěru) vám naznačuje, jak se má ortéza nasadit.
- Vklouzněte nejdříve levou rukou do vnitřního poutka na levé straně uzávěru (obr. 3).
- Vedte ortézu kolem pánce a pravou

ruku vsuňte do vnějšího poutka na ruku na pravé straně uzávěru (obr. 4+5).

- Obě strany uzávěru stáhněte k sobě doprostřed tak, aby byly suché zipy co nejvíce rovnoměrně spojeny přes sebe (obr. 6).
- Povolte nyní nejprve suché zipy na koncích dotahovacích popruhů a přitáhněte je současně směrem dopředu (obr. 7).
- Napnutí můžete regulovat podle svých potřeb a podle svého pocitu bolesti. Ortéza sedí správně, když je spodní hrana uzávěru těsně nad stydkou kostí (obr. 8).
- Pro kontrolu, zda ortéza dobře sedí, pohněte mírně stehnem. Spodní hrana dotahovacího popruhu by se měla nacházet ve výšce slabiny (obr. 9).
- Peloty můžete z ortézy sundat a nosit pouze vnější neelastickou část se systémem dotahovacích popruhů. K tomu povolte prosím na obou stranách na vnitřní straně uzávěru suchý zip a sundejte elastický úplet.
- V případě potřeby můžete upevnit peloty doprostřed, příp. podle pokynu lékaře nebo odborného personálu.
- Pak nasadte ortézu tak, jak je popsáno výše.

Naše doporučení: Noste ortézu přímo na spodní prádlo nebo pokud možno tenké svrchní oblečení, aby bylo možno optimálně využít masážní účinek pelot.

Chcete-li si ortézu nasazovat i na noc, řiďte se prosím dodatečným návodem k použití pro pomocný uzávěr. Pokud chcete ortézu nosit i v noci, dodržujte prosím dodatečný návod k použití pro samostatně dostupný přídatný uzávěr.

Pro používání ortézy Lumbamed sacro u těhotných žen nejsou žádné informace. Vhodnost ortézy proto je

proto na výhradním zvážení lékaře a její použití je třeba v individuálním případě konzultovat s lékařem.

Pokyny k praní

Před praním by se měly peloty odstranit. Je-li třeba, můžete peloty očistit vlhkým hadříkem. Pásky na suchý zip před praním zapněte. Doporučujeme použití pracího pytlíku. Aviváže, tuky, oleje, tělová mléka, masti a zbytky mýdel mohou způsobovat narušení materiálu, negativně ovlivňovat efekt Clima Comfort a vyvolávat podráždění pokožky.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30°C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení

Bandáž: Polyamid, polyester, elasthan, viskóza

Peloty: Polyuretan

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Po použití řádně zlikvidujte.



Váš tým medi

Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] sacro

Namjena

Lumbamed sacro je ortoza za stabilizaciju  zdjelice.

Indikacije

Sve indikacije koje zahtijevaju stabilizaciju zdjelice, kao npr.

- Sindrom sakroilijakalnog zgloba
- Nestabilnost sakroilijakalnog zgloba
- Mijalgije i tendinopatije u zdjelici i regiji
- Nestabilnost prstena zdjelice
- Za rekurentne mioendopatije (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Kontraindikacije

Do danas nepoznate.

Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Předpokládání uživatelé a cílová skupina pacientů

K předpokládaným uživatelům se řadí

příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělá a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Napomena za nošenje

Bandaže postižu najbolje djelovanje tijekom tjelesne aktivnosti. Principijelno se bandaža može nositi tijekom cijelog dana. Specijalan kroj nad preponima znatno pridonosi ispravnom i komfornom pristajanju bandaže. Kod razdoblja nošenja se je doduše najbolje ravhati prema vlastitoj potrebi i vlastitom osjećaju pri nošenju. Kod dužeg mirovanja (npr. dugog sjedanja/vožnje u automobilu, spavanja) bandažu valja skinuti.

Bandaža se može nositi u vodi. Molim zatim isperite proizvod temeljito.

Upute za stavljanje

- Prije stavljanja ortoze, otpustite trake, tako da se stezanje odvija bez povlačenja. Da biste to učinili, olabavite čičak krajeve trake i labavo ih stavite na velur trake (silka 1).
- Učvrstite pelote u sredini, ili prema uputama liječnika ili stručnog osoblja, na tamno sive čičak površine. Osim ako nije drugačije preporučeno, suženi kraj pelota trebao bi biti usmjeren prema dolje (silka 2).
- „Rub u magenta boji” (donji krajnji rub) pokazuje vam kako staviti ortožu.
- Prvo lijevom rukom prođite kroz unutarnju ručnu omču na lijevoj strani za zatvaranje (silka 3).
- Omotajte ortožu oko zdjelice i desnom rukom prođite kroz vanjsku ručnu omču na desnoj strani za zatvaranje (silka 4+5).

- Povucite obje strane za zatvaranje zajedno u sredini tako da budu što ravnomjernije pričvršćene jedna za drugu (silka 6).
- Sada prvo otpustite čičak krajeve traka i istovremeno ih povucite naprijed (silka 7).
- Prema potrebi i ovisno o osjećaju boli možete regulirati napetost. Ortoza ispravno pristaje kada je donji rub za zatvaranje točno iznad stidne kosti (silka 8).
- Kako biste kontrolirali pristajanje ortoze, lagano savijte bedro. Donji rub trake trebao bi biti u visini prepona (silka 9).
- Ortozu možete rastaviti i nositi samo vanjski neelastični dio sa sustavom trake za napinjanje. Da biste to učinili, olabavite čičak s obje strane na unutarnjoj strani za zatvaranje i uklonite elastičnu pletenu tkaninu.
- Ako je potrebno, jastučići se mogu učvrstiti i u sredini ili prema uputama liječnika ili specijalističkog osoblja.
- Zatim stavite ortozu kako je gore opisano.

Naša preporuka: Nosite ortozu izravno na donjem rublju ili gornjoj odjeći koja je što tanja kako biste mogli optimalno iskoristiti učinak masaže jastučića.

Ako ortozu želite nositi i noću, obratite pažnju na dodatne upute za uporabu za dodatni zatvarač, koje je dostupno zasebno.

Nema podataka o primjeni Lumbamed sacro u trudnoća. Prikladnost ortoze stoga je na vlastitom nahođenju liječnika i mora je razjasniti od slučaja do slučaja.

Upute za održavanje

Uložak se ne smije prati. Njega se može čistiti vlažnom krpom. Čičak-trake

zatvorite prije pranja. Preporučujemo korištenje vrećice za pranje. Omekšivači, masti, ulja, losioni, pomade i ostaci sapuna mogu oštetiti materijal, utjecati na učinak Clima Comfort i uzrokovati nadražnost kože.

- Proizvod operite ručno, po mogućnosti s međi clean deterdžentom, ili u perilici rublja uz program za osjetljivo rublje na 30°C koristeći blagi deterdžent i bez omekšivača.
- Ne izbjeljujte.
- Ostavite sušiti na zraku.
- Ne glačajte.
- Ne čistite kemijski.



Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav materijala

Bandaža: Poliamidno vlakno, poliestersko vlakno, elastansko vlakno, viskoza
Uložak: Poliuretana

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Nakon upotrebe propisno zbrinuti.



Vaš medi Team

želi Vam brzo ozdravljenje!

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do

značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] sacro

Назначение

Lumbamed sacro – это ортез для стабилизации  таза.

Показания

Все индикации, при которых необходима стабилизация таза, например:

- Синдром крестцово-подвздошного сочленения
- Нестабильность крестцово-подвздошного сочленения
- Миалгия и тендопатия в области поясницы
- Нестабильность тазового кольца
- Рецидивирующая миотендопатия (прямая мышца живота, грушевидная мышца)

Противопоказания

До настоящего времени не выявлены.

Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.

Целевая группа пациентов: Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

указания по применению

Наибольшая эффективность бандажа достигается при физической активности. Бандаж можно носить весь день. Вырез специальной формы в области пахового сгиба помогает правильно надевать бандаж и делает его удобным в использовании. Пациент обязан ограничивать время использования, ориентируясь на собственные потребности и ощущения. Бандаж следует снимать перед длительными перерывами (например, перед поездкой в автомобиле или перед сном).

Бандаж можно также использовать в воде. После этого тщательно сполосните изделие.

Инструкция по наложению

- Перед надеванием ортеза ослабьте ремешки, чтобы ортез можно было надеть не растягивая. Для этого отсоедините концы ремешков с липучками и неплотно прикрепите их на велюровой части немного дальше (рис.1).
- Зафиксируйте подушки посередине или согласно указаниям врача или другого специалиста на темно-серых зонах с липучками. При отсутствии иных рекомендаций подушки должны быть направлены узким концом вниз (рис.2).
- Фиолетовая кромка (нижний край) указывает на то, как должен быть надет ортез.
- Сначала проденьте левую руку во внутреннюю петлю на левой стороне застежки (рис.3).
- Обведите ортез вокруг таза и проденьте правую руку в предназначенную для этого внешнюю петлю на правой стороне застежки. (рис.4+5).
- Сведите две стороны застежки вместе в центре, чтобы они как можно более равномерно прилегли друг к другу. (рис.6).
- Теперь сперва отсоедините концы натяжных ремешков с липучками и одновременно потяните их вперед. (рис.7).
- Натяжение можно отрегулировать в зависимости от потребностей и болевых ощущений. Ортез надет правильно, если нижняя кромка застежки находится чуть выше лобковой кости (рис.8).
- Чтобы проверить расположение ортеза, слегка пошевелите бедром. Нижний край натяжного ремешка должен находиться на высоте пахового сгиба. (рис.9).
- Вы можете частично снять ортез и использовать только внешнюю неэластичную часть с системой

натяжных ремешков. Для этого расстегните застежку-липучку на внутренней стороне с обеих сторон и снимите эластичную ткань.

- При необходимости и в этом случае подушечки можно зафиксировать посередине или в другом положении согласно указаниям врача или другого специалиста.
- Затем наденьте ортез, как было описано выше.

Наша рекомендация: для сохранения массажного эффекта подушечек носите ортез непосредственно поверх нижнего белья или тонкой верхней одежды.

Если вы хотите носить ортез также ночью, обратите внимание на дополнительную инструкцию по применению для дополнительной застежки, которая приобретается отдельно.

Эмпирические данные относительно использования Lumbamed sacro в период беременности отсутствуют. Поэтому необходимость применения ортеза определяется врачом. С ним следует консультироваться во всех спорных случаях.

Рекомендации по уходу

Перед стиркой подушечки следует извлечь. При необходимости подушечки можно очистить с помощью влажной ткани. Перед стиркой застегивайте все застежки с липучками. Мы рекомендуем использовать мешок для белья. Ополаскиватели, жиры, масла, лосьоны, мази и остатки мыла могут оказывать агрессивное влияние на материал, нарушить эффект Clima Comfort и привести к раздражению кожи.

- Стирайте изделие вручную или в щадящем режиме стирки при

температуре 30°C с мягким моющим средством без ополаскивателя.

- Не отбеливать.
- Сушить на воздухе.
- Не гладить.
- Не подвергать химчистке.



Указание по хранению

Храните изделие в сухом месте и защищайте от воздействия прямых солнечных лучей.



Состав материала

Бандаж: Полиамид, полиэстер, эластан, вискоза.

Подушечки: полиуретан

Ответственность

Производитель не несет никакой ответственности в случае использования изделия не по назначению. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

После использования утилизируйте надлежащим образом.



Коллектив компании medi

желает вам скорейшего выздоровления!

В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-

члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

Lumbamed[®] sacro

Kullanım amacı

Lumbamed sacro, kalçanın sabitlenmesi için kullanılan bir ortezdir.

Endikasyonlar

Kalçanın sabitlenmesi gereken tüm endikasyonlar, örneğin:

- Sakroiliak eklem sendromu
- Sakroiliak eklem instabilitesi
- Kalça bölgesinde miyalji ve tendopatiler
- Pelvik halka instabilitesi
- Tekrarlayan miyotendinopati (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Kontrendikasyonları

Bugüne kadar bilinen yok.

Riskler / Yan etkiler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:

- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen kullanıcılar ve hasta hedef grubu

Öngörülen kullanıcıların arasında, sağlık sektöründeki çalışanlar ve hastalar ile, sağlık sektöründeki çalışanların gerekli açıklamasından sonra, bakımı destekleyen kişiler de bulunmaktadır. Hasta hedef grubu: Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar / endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Kullanım bilgisi

Bandajlar maksimum etkiyi bedensel faaliyet sırasında gösterirler. Genelde bandajlar bütün gün kullanılabilir. Ancak bunu kendi içinizden gelen hisse göre yapmalısınız. Uzun süreli dinlenme molalarında (örneğin uzun süre oturma / araba yolculuğu, uyku) bandajlar çıkartılmalıdır.

Bandaj suda kullanım için uygundur. Lütfen sudan çıktıktan ürünü iyice durulayınız.

Kullanım talimatı

- Ortezi rahatça takabilmeniz için, ortezi takmadan önce lütfen kayışları gevşetin. Bunun için kayışların cırt cırtlarını sökün ve gevşek olacak şekilde kayışın gerisindeki velur yüzeye tutturun (res. 1).
- Yastıkları koyu gri cırt cırtlı alanları ortalarak veya doktorunuzun/sağlık uzmanınızın talimatlarına göre sabitleyin. Aksi önerilmediği sürece yastıkların daralan kısımları aşağıya bakmalıdır (res. 2).
- Ortezin doğru nasıl takıldığını, “mor pembe kenar” dediğimiz alt kenarda görebilirsiniz.
- Önce sol elinizi sol kapatma tarafının iç kısmında bulunan banda sokun (res. 3).
- Ortezi kalçanızın etrafına geçirin ve sağ elinizi, sağ taraftaki cırt cırtlı alanın

dışında bulunan el bandından geçirin (res. 4+5).

- Cırt cırtlı alanların ikisini de ortada, mümkün olduğunca eşit şekilde üst üste gelecek şekilde sıkı bir şekilde buluşturun (res. 6).
- Önce kayışların cırt cırtlı uçlarını sökün ve ardından ikisini de aynı anda öne doğru çekin (res. 7).
- Sıklığı ihtiyacınıza veya ağrı durumunuza göre ayarlayabilirsiniz. Ortez, alt kenarı kasık kemiğinin hemen üstüne denk gelecek şekilde kapatıldığında doğru takılmış olur (res. 8).
- Ortezin nasıl oturduğunu kontrol etmek için bacağıınızı hafifçe kaldırın. Kayışın alt kenarı kasık yüksekliğinde bulunmalıdır (res. 9).
- Ortezinizin donanımını azaltarak, sadece dıştaki esnek olmayan kısmı ve çekmeli kayış sistemini kullanabilirsiniz. Bunun için, her iki tarafta da iç kısımdaki cırt cırtları açıp elastik örgüyü çıkarın.
- Gerekirse, pedleri ortalararak veya doktorunuzun/sağlık uzmanınızın talimatlarına göre sabitleyebilirsiniz.
- Ardından, ortezi daha önce tarif edildiği şekilde yeniden takın.

Bizim tavsiyemiz: Yastıkların masaj etkisinden optimum seviyede faydalanabilmeniz için, ortezi doğrudan iç çamaşırın veya mümkün olduğunca ince giysilerin üzerinde kullanın.

Ortezi gece de takmak istiyorsanız, ayrı olarak satılan ek kilit için ek kullanım talimatlarına dikkat edin.

Lumbamed sacro'nun gebelerdeki kullanımı hakkında veri bulunmamaktadır. Bu nedenle ortezin kullanılmasıyla ilgili karar, doktora aittir ve münferit durumda doktor tarafından kararlaştırılmalıdır.

Bakım önerileri

Yastıklar yıkamadan önce sökülmelidir. Yastıklar, gerektiği takdirde nemli bir bez ile silinebilir. Yıkamadan önce lütfen tüm cırt cırtları kapayın. Bir çamaşır torbasının kullanılmasını öneriyoruz. Yumuşatıcılar, yağlar, losyonlar, merhemler ve sabun artıkları malzemeyi bozabilir, Clima Comfort işlevini etkileyebilir ve ciltte tahrişe neden olabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjan ile elde veya narin yıkama programıyla 30 °C sıcaklıkta yumuşatıcı kullanmadan hafif deterjan ile yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın.
- Havada kurutun.
- Ütülemeyin.
- Kimyasallar ile yıkamayın.



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Kullanılan malzemeler

Bandaj: Poliamit, polyester, elastan, viskoz
Yastıklar: Poliüretan

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Kullandıktan sonra usulüne uygun bir şekilde bertaraf edin.




medi Ekibiniz

size acil şifalar diler!

Ürünle ilgili, örneğin örgüsündeki hasarlar veya uyma şeklindeki kusurlar gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan tıbbi ürünler satıcınıza başvurun. Üreticiye ve üye ülkenin yetkili makamına ancak sağlık durumunun büyük ölçüde kötüleşmesine veya ölüme neden olabilecek ağır olaylar bildirilmelidir. Ağır olaylar, 2017/745 (MDR) sayılı (AB) yönetmeliği madde 2 no 65 altında tanımlanmıştır.

Lumbamed[®] sacro

Przeznaczenie

Lumbamed sacro to orteza służąca do stabilizacji  miednicy.

Wskazania

Wszystkie wskazania, w których wymagana jest stabilizacja miednicy, np.:

- Zespół stawu krzyżowo-biodrowego
- Niestabilność stawu krzyżowo-biodrowego
- Mialgie i tendinopatie w rejonie miednicy
- Niestabilność obręczy miednicy
- Nawracające bóle mięśniowo-powięziowe lub mięśniowo-stawowe (rectus abdominis, m. piriformis)

Przeciwwskazania

W chwili obecnej nie znane.

Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortez należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień

skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów

Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.

Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Wskazówki dotyczące noszenia

Maksymalną skuteczność opaski osiągają podczas aktywności fizycznej. Z zasady możliwe jest noszenie opaski przez cały dzień. Specjalny kształt w obrębie pachwiny znacznie poprawia prawidłowe i wygodne położenie opaski. Decyzję o czasie noszenia opaski należy jednak podjąć na podstawie własnych odczuć. Przy przedłużającym się stanie spoczynku stawu (np. długie siedzenie/ prowadzenie pojazdu, sen) należy zdejmować opaskę.

Opaska nadaje się do stosowania w wodzie. Produkt należy dokładnie wypłukać.

Instrukcja zakładania

- Przed założeniem ortezy poluzować pasy, aby zapobiec uciskowi podczas zakładania. W tym celu odpiąć końce zapięć na rzep i przymocować je luźno na welurowej części pasa (rys. 1).
- Przymocować wkładki na środku, ewentualnie według wskazówek

lekarza lub personelu specjalistycznego, na ciemnoszarych powierzchniach z rzepem. Jeżeli nie zalecono inaczej, wkładki muszą być skierowane zwracającym się końcem w dół (rys. 2).

- Krawędź w kolorze magenta (dolna opaska) wskazuje, jak prawidłowo założyć ortezę.
- Najpierw włożyć lewą rękę w wewnętrzną pętlę lewej strony zapięcia (rys. 3).
- Owinąć ortezę wokół miednicy i wsunąć prawą dłoń w zewnętrzną pętlę prawej strony zapięcia (rys. 4+5).
- Ściągnąć obie strony zapięcia w środku w taki sposób, aby były równomiernie przyłączone na rzep możliwie daleko nad sobą (rys. 6).
- Najpierw poluzować końcówki zapięć na rzep pasów dociągających, równocześnie pociągając pasy do przodu (rys. 7).
- Napięcie można regulować samodzielnie w zależności od własnych potrzeb i odczuwanego bólu. Orteza jest prawidłowo założona, jeśli dolna krawędź znajduje się tuż nad kością łonową (rys. 8).
- Aby skontrolować umiejscowienie ortozy, należy lekko zgjąć udo. Dolna krawędź pasa dociągającego powinna znajdować się na wysokości pachwiny (rys. 9).
- Można zdemontować ortezę i nosić tylko zewnętrzną nieelastyczną część z systemem pasów. W tym celu należy po obu stronach wewnątrz zapięcia poluzować zapięcie na rzep i wyjąć elastyczną dzianinę.
- W razie potrzeby można także umieścić wkładki na środku bądź według zaleceń lekarza lub personelu specjalistycznego.
- Następnie założyć ortezę zgodnie z powyższym opisem.

Polecamy: ortezę najlepiej nosić na białej bieliźnie lub cienkiej odzieży

wierzchniej, aby zapewnić optymalne działanie masujące.

Jeśli chcesz nosić ortezę również w nocy, zapoznaj się z dodatkową instrukcją obsługi dotyczącą dodatkowego zapięcia, które jest dostępne osobno.

Brak informacji dotyczących stosowania Lumbamed sacro w przypadku kobiet w ciąży. O możliwości zastosowania ortozy decyduje wyłącznie lekarz i należy się z nim skonsultować w każdym przypadku.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Przed praniem należy usunąć wkładki. W razie potrzeby wkładki można czyścić wilgotną ściereczką. Przed praniem ortozy należy zapiąć wszystkie zapięcia na rzep. Zalecamy stosowanie woreczka do prania. Płyny do płukania tkanin, smary, oleje, lotony, maści i resztki mydła mogą uszkodzić materiał, zaburzyć efekt Clima Comfort i wywołać podrażnienia skóry.

- Produkt najlepiej prać ręcznie przy użyciu środka piorącego medi clean lub w pralce w programie do tkanin delikatnych przy temp. 30°C przy użyciu proszku do tkanin delikatnych bez płynu do płukania.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiałowy

Bandaż: Poliamid, poliester, elastan, wiskoza

Wkładki: Poliuretan

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.



Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

Lumbamed[®] sacro

Rendeltetés

A Lumbamed sacro a medence stabilizálására  szolgáló ortézis.

Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél a medence stabilizálására van szükség, pl.:

- Sacroiliacalis ízületi szindróma
- Sacroiliacalis ízületi instabilitás
- Myalgia és tendopáthia a medence területén
- Medenceövi instabilitás
- Recidiváló myotendopáthia (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Ellenjavallatok

Jelenleg nem ismeretesek.

Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzékszavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Céltott felhasználók és betegcsoportok

A céltott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek, beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően. Céltott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/ javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Hordási útmutató

A kötések a legnagyobb hatást testi aktivitás közben érik el. Alapvetően a kötést egész nap lehet hordani. A combhajlat területén alkalmazott speciális szabásforma pedig jelentős mértékben hozzájárul a kötés pontos és kényelmes illeszkedéséhez. A hordási időnek azonban a saját igényekhez és a test közérzetéhez kell igazodnia. Hosszabb nyugalmi időszakoknál (pl. hosszú ideig tartó ülés/autózás, alvás) le kell venni a kötést.

A kötést vízben is lehet használni. Utána viszont alaposan öblítse ki a kötést.

Felhelyezési útmutató

- Mielőtt felhelyezi az ortézist, lazítsa meg a pántokat a könnyű felhelyezés érdekében. Ehhez oldja ki a pántok tépőzárás végeit és lazán helyezze vissza őket hátrébb, a pánt velúr részére (1. ábra).
- Rögzítse a párnákat középre igazítva, ill. az orvos vagy a szakszemélyzet utasítása szerint a sötétszürke tépőzárás felületeken. Ha az ajánlás másként nem rendelkezik, a párnáknak a keskeny végükkel lefelé kell nézniük (2. ábra).
- A „magenta színű perem” (alsó zárószegély) megmutatja, hogyan kell

felhelyezni az ortézist.

- Először a bal kezét bújassa be a bal oldali zárórész belső oldalán található fülbe (3.ábra).
- Hajtsa az ortézist a medence köré, majd bújassa be a jobb kezét a tépőzár jobb oldali külső pántja alá (4.+5..ábra).
- Húzza össze az öv két oldalát középen úgy, hogy azokat lehetőleg egyenletesen, egymás felett lehessen összezárni (6.ábra).
- Először oldja ki a tépőzárát a szorítópántok végén és egyszerre húzza őket előre (7.ábra).
- Saját igényeinek és fájdalomérzetének megfelelően tudja szabályozni a pántok szorosságát. Az ortézis akkor illeszkedik megfelelően, ha a tépőzár alsó széle kevésbé a szeméremcsont felett van. (8.ábra).
- Az ortézis illeszkedésének ellenőrzéséhez kissé emelje fel a combját. A szorítópánt aljának a lágyékhajlat magasságában kell lennie (9.ábra).
- Az ortézist szétválasztva lehetséges van arra is, hogy csak a szorítópántos rendszerrel ellátott külső merev részt viselje. Ehhez belül oldja ki a tépőzárát mindkét oldalon és vegye ki a rugalmas szövetet.
- Szükség esetén itt is rögzíteni lehet a párnákat középre igazítva, ill. az orvos vagy a szakember utasítása szerint.
- Ezután helyezze fel az ortézist az eddig leírtak alapján.

Ajánlás: Közvetlenül az alsóneműn vagy minél vékonyabb felsőruházaton viselje az ortézist, hogy a párnák masszírozó hatását optimálisan ki lehessen használni.

Ha az ortézist éjszaka is viselni szeretné, kérjük, vegye figyelembe a külön kapható kiegészítő zárra vonatkozó kiegészítő használati utasítást.

A Lumbamed sacro várandósság esetén történő használatára vonatkozóan nincsenek adatok. Ezért az ortézis alkalmazhatóságát az orvosnak kell megállapítania minden ilyen esetben.

Ápolási útmutató

A párnákat el kell távolítani a mosás előtt. Ha szükséges, a párnák nedves kendővel tisztíthatók. Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell. Mosószák használatát javasoljuk. A lágyítószerek, zsírok, olajok, testápolók, kenőcsök és szappanmaradékok károsíthatják az anyagot, ronthatják a Clima Comfort hatást, és bőrirritációt okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerral, kézzel mosni, vagy pedig a mosógép kímélő programján 30 °C-on, finom mosószerral, öblítőszer hozzáadása nélkül mosható.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Anyagösszetétel

Kötés: Poliamid, poliészter, elasztán, viskóz
Betét: Poliuretán

Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás

Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.


**A medi Team**

gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szaktereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

Lumbamed[®] sacro

Призначення

Lumbamed sacro – це ортез для стабілізації  тазу.

Показання

Усі показання, при яких необхідна стабілізація тазу, наприклад:

- Синдром крижово-клубового суглоба
- Нестабільність крижово-клубового суглоба
- Міалгії та тендопатії в області тазу
- Нестабільність тазового кільця
- При рецидивних міотендопатіях (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Протипоказання

На даний момент невідомі.

Ризики / побічні ефекти

Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:

- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві

роздратування або подразнення шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

Передбачена група користувачів та пацієнтів

До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.

Передбаченій групі пацієнтів: Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї діяльності, враховуючи інформацію виробника.

Вказівка щодо носіння

Найкращого ефекту бандаж досягає під час фізичної активності. Загалом бандаж можна носити цілий день. Спеціальний виріз в області пахового згину має суттєве значення в забезпеченні правильного та зручного сидіння бандажу. Тривалість носіння слід визначати за власними потребами та фізичним самопочуттям. Перед тривалими перервами (наприклад, сидінням, подорожжю в автомобілі чи сном) бандаж слід знімати.

Бандаж також можна використовувати у воді. Після цього бандаж слід ретельно прополоскати.

Інструкція з надягання

- Перед надяганням ортеза послабте ремінці так, щоб їх можна було надягати без зайвих зусиль. Для цього відстебніть кінці ременців на липучках і покладіть їх позаду на велюрову тканину пояса (Мал. 1).

- Закріпіть подушечки посередині, або за вказівками лікаря чи спеціаліста, на темно-сірих поверхнях з липучками. Якщо не рекомендовано інше, подушечки мають бути спрямовані вниз вузьким (конічним) кінцем (Мал. 2).
- "Пурпуровий край" (нижній край) містить інструкції щодо того, як надіти ортез.
- Спочатку просуньте ліву руку у внутрішню петлю на лівій стороні застібки (Мал. 3).
- Оберніть ортез навколо свого тазу та помістіть праву руку в зовнішню петлю для руки з правої сторони застібки (Мал. 4+5).
- Зведіть частини застібки посередині таким чином, щоб вони якомога далі рівномірно приєднувалися одна до одної (Мал. 6).
- Тепер спочатку послабте кінці натяжних ремінців на липучках і одночасно потягніть їх уперед (Мал. 7).
- Ви можете самостійно регулювати натяг відповідно до ваших потреб і вашої чутливості до болю. Ортез розташований правильно, якщо нижній закриваючий край знаходиться трохи вище лобкової кістки (Мал. 8).
- Щоб перевірити посадку ортеза, злегка зігніть стегно. Нижній край натяжного ремня повинен бути на рівні паху (Мал. 9).
- Ви можете розібрати ортез і надягати тільки зовнішню, нееластичну частину з системою натяжного ремня. Для цього, будь ласка, розстебніть липучку на внутрішній стороні застібки з обох боків та зніміть еластичне трикотажне полотно.
- При необхідності подушечки також можна закріпити посередині або за вказівкою лікаря чи спеціаліста.
- Потім надіньте ортез, як описано раніше.

Наша рекомендація: Носіть ортез безпосередньо на нижню білизну або на якомога тонший верхній одяг, щоб мати можливість оптимально використовувати масажний ефект подушечок.

Якщо ви хочете носити ортез також вночі, зверніть увагу на додаткову інструкцію з використання додаткової застібки, яка продається окремо.

Даних щодо застосування Lumbated sacro вагітними жінками немає. Таким чином, придатність користування ортезом залишається на власний розсуд лікаря і має уточнюватися лікарем у кожному конкретному випадку.

Вказівки щодо догляду

Подушечки слід знімати перед пранням. При необхідності подушечки можна протерти вологою ганчіркою. Перед миттям виробу необхідно застігнути виріб за допомогою застібок. Ми рекомендуємо використовувати мішок для білизни. Ополіскувачі, жири, масла, лосьйони, мазі та залишки мила можуть негативно вплинути на властивості матеріалу, порушити ефект Clima Comfort і призвести до подразнення шкіри.

- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу medi clean. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі 30° C з додаванням м'якого миючого засобу без пом'якшувача для тканин.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімчистку.

Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



Склад матеріалу

Бандаж: поліамід, поліестер, еластан, віскоза

Подушечка: поліуретан

Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація

Утилізуйте належним чином після використання.



Команда medi

бажає Вам швидкого видужання!

У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження компресійної тканини або недосконалості в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті, повинні повідомлятися виробнику та компетентному органу держави-члена. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

Дата останнього перегляду інструкції – вересень 2019 р.



medi GmbH & Co. KG, Medicusstrasse 1,
95448 Bayreuth, Germany
«меді ГмбХ & Ко. КГ», Медікусштрассе 1,
95448 Байройт, Німеччина



Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Меді Україна»,
02002, вул. Євгена Сверстюка 11, Київ, Україна,
Електронна пошта: office1@medi.ua,
тел. +38 (044) 591-11-63

Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.

Lumbamed[®] sacro

Predvidena uporaba

Lumbamed sacro je ortoza za stabilizacijo  medicine.

Indikacije

Vse indikacije, pri katerih je potrebna stabilizacija medenice, npr.:

- Sindrom iliosakralnega sklepa
- Nestabilnost iliosakralnega sklepa
- Mialgije in tendopatije v predelu medenice
- Nestabilnost medeničnega obroča
- Pri ponavljajočih se miotendopatijah (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Kontraindikacije

Niso znane.

Tveganja / Stranski učinki

Zaradi pretesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalnih znakov pritiska ali zoženja krvnih žil ali živcev. Zato se morate v naslednjih okoliščinah pred uporabo posvetovati s svojim lečečim zdravnikom:

- Obolenja ali poškodbe kože na območju uporabe, predvsem pri simptomih vnetja (prekomerno segrevanje, otekline ali pordečenje)
- Občutljivostne motnje in motnje prekrvavitve (npr. pri sladkorni bolezni, krčnih žilah)
- Motnje odtekanja limfe – tudi nejasne otekline mehkih delov ob strani območja uporabe

Pri nošenju tesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalno razdražene kože, česar vzrok je mehansko draženje kože (predvsem v z vezi s potenjem) ali sestava materiala.

Predvidena skupina pacientov

Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikost in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

Kako izdelek nositi

Učinek bandaže je najboljši med telesno dejavnostjo. Bandažo lahko nosite ves dan. Posebna zarezava v predelu dimelj skrbi za to, da se bandaža ustrezno in udobno prilaga. To pa je odvisno tudi od tega, kako udobno se sami počutite z bandažo. Snemite jo, ko na primer dalj časa sedite, pri dolge vožnje z avtomobilom ali med spanjem.

Bandažo lahko uporabljate tudi v vodi, po uporabi pa jo dobro sperite.

Navodila za namestitvev

- Pred namestitvijo ortoze sprostite pasova, da si ortozo namestite brez natezanja. V ta namen odpnite sprijemalna konca pasov in ju v sproščenem stanju ponovno prilepite na predela pasu iz velurja (sl. 1).
- Pelote pritrdite na sredino temnosivih sprijemalnih površin ali po navodilu zdravnika ali strokovnega osebja. Če ni priporočeno drugače, morajo pelote z ožjim delom kazati navzdol (sl. 2).
- Škrlatni rob (spodnji zaključni rob) vam služi kot napotek, kako je treba namestiti ortozo.
- Najprej levo dlan vstavite v notranjo zanko levega dela zapirala (sl. 3).
- Ortozo dajte okrog medenice in desno dlan vstavite v zunanjo zanko desnega zapirala (sl. 4+5).
- Obe zapirali na sredini povlecite skupaj, da se sprimetata čim bolj enakomerno ena na drugo (sl. 6).
- Najprej odpnite sprijemalna konca vlečnih pasov in ju hkrati povlecite naprej (sl. 7).
- Napetost lahko uravnate sami glede

na svoje potrebe in občutek bolečine. Ortoza je v pravilnem položaju, če je spodnji del zapirala tik nad sramno kostjo (sl. 8).

- Da preverite položaj ortoze, nekoliko dvignite stegno. Spodnja stran vlečnega pasu mora biti na višini dimelj (sl. 9).
- Ortozi lahko odstranite elastični del in nosite samo zunanji, neelastičen del s sistemom vlečnih pasov. V ta namen na obeh straneh na notranji strani zapirala odprite prijemalo in odstranite elastično pletenino.
- Po potrebi lahko tudi tukaj pritrđite pelote na sredino ali po navodilu zdravnika ali strokovnega osebja.
- Nato si ortožo namestite, kot je opisano zgoraj.

Naše priporočilo: Ortožo nosite neposredno na spodnjem perilu ali na čim tanjših zgornjih oblačilih, da čim bolj izkoristite masažni učinek pelot.

Če želite ortožo nositi tudi ponoči, upoštevajte dodatna navodila za uporabo za dodatni zapir, ki je na voljo ločeno.

Za uporabo ortoze Lumbamed sacro pri nosečnicah ni podatkov. O primernosti ortoze zato presoja samo zdravnik na podlagi vsakega posameznega primera.

Navodila za vzdrževanje

Pelote morate pred pranjem odstraniti. Po potrebi lahko pelote očistite z vlažno krpo. Pred pranjem zapnite trakove. Priporočamo uporabo vrečke za pranje perila. Mehčalci, maščoba, olja, losjoni, mazila in ostanki mila lahko poškodujejo material in zmanjšajo njegovo funkcijo dihanja Clima-Comfort ter povzročijo draženje kože.

- Izdelek operite ročno, priporočljivo s pralnim sredstvom medi clean, ali

strojno s programom za občutljive tkanine pri temperaturi 30 °C, pri čemer uporabite pralno sredstvo za občutljive tkanine brez mehčalca.

- Ne belite.
- Sušite na zraku.
- Ne likajte.
- Kemično čiščenje ni dovoljeno.



Navodila za shranjevanje

Proizvod hranite v suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.



Sestava materialov

Bandaža: Poliamid, poliester, elastan, viskoza

Pelote: Poliuretana

Garancija

Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe. Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.

Odstranjevanje

Po uporabi zavržite v skladu s predpisi.



Ekipa medi

Vam želi čimprejšnje okrevanje!

V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih.

Lumbamed[®] sacro

Informácia o účele použitia

Lumbamed sacro je ortéza na stabilizáciu  panvy.

Indikácie

Všetky indikácie, pri ktorých je potrebná stabilizácia panvy, ako napr.:

- Syndróm iliosakrálneho kĺbu
- Instabilita iliosakrálneho kĺbu
- Myalgie a tendopatie v panvovej oblasti
- Instabilita panvového kruhu
- Pri recidíve myotendopatií (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Kontraindikácie

V súčasnosti nie sú známe.

Riziká / Vedľajšie účinky

Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otláčeniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetroujúcim lekárom:

- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prerušenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôckach môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

Určená skupina pacientov

Príslušníci zdravotníckych povolání

podľa svojich kompetencií ošetría dospelých a detí na základe dostupných rozmerov/veľkostí a potrebných funkcií/indikácií, pričom zohľadnia pokyny výrobcu.

Pokyny pre nosenie

Bandáže dosahujú najväčší účinok počas telesnej aktivity. Bandáž sa zásadne môže nosiť celodenne. Špeciálny tvar strihu v oblasti slabínovej ryhy pritom rozhodujúcou mierou prispieva k správnej a komfortnej pozícii bandáže. Doba nosenia by sa však mala riadiť podľa vlastných potrieb a telesného pocitu. Pri dlhších oddychových prestávkach (napr. dlhé sedenie/jazda autom, spánok) by sa bandáž mala zložiť.

Bandáž je vhodná aj na použitie vo vode. Následne bandáž dôkladne vyplákejte.

Návod na natiahnutie

- Pred priložením ortézy uvoľnite popruhu, aby sa naťahovanie uskutočnilo bez ťahu. Pritom uvoľnite konce popruhov so suchým zipsom a položte ich zľahka ďalej vzadu na veľúr popruhu (obr. 1).
- Peloty zafixujte v strede resp. podľa pokynov lekára alebo odborného personálu na tmavosivých plochách so suchým zipsom. Ak nie je doporučené inak, peloty by mali smerovať so zužujúcim sa koncom nadol (obr. 2).
- „Okraj vo farbe magenta“ (dolný okraj) Vám ukazuje, ako sa má ortéza priložiť.
- Vkláňte najprv s ľavou rukou do vnútornej slučky ľavej uzatváracej strany (obr. 3).
- Ortézu vedte okolo panvy a vkláňte s pravou rukou do vonkajšej slučky pravej uzatváracej strany (obr. 4+5).
- Obidve uzatváracie strany stiahnite v strede tak, aby boli čo najviac na sebe rovnomerne spojené suchým zipsom (obr. 6).
- Teraz uvoľnite najprv konce

uťahovacích popruhov so suchým zipsom a potiahnite ich súčasne dopredu (obr. 7).

- Napnutie môžete regulovať sami podľa Vašich potrieb a pocitu bolesti. Ortéza je vtedy umiestnená správne, keď sa spodný okraj uzáveru nachádza nad lonovou kosťou (obr. 8).
- Na skontrolovanie polohy ortézy mierne ohnite stehno. Spodný okraj uťahovacieho popruhu by sa mal nachádzať vo výške slabinovej ryhy (obr. 9).
- Ortézu môžete rozobrať a nosiť len vonkajšiu neelastickú časť so systémom uťahovacích popruhov. Na to uvoľnite na obidvoch stranách na vnútornej uzatváracej strane suché zipsy a odstráňte elastickú pleteninu.
- V prípade potreby sa aj tu môžu peloty fixovať v strede resp. podľa pokynov lekára alebo odborného personálu.
- Potom priložte ortézu podľa doterajšieho popisu.

Naše odporúčanie: Noste ortézu priamo na spodnej bielizni alebo podľa možnosti na tenkom vrchnom oblečení, aby sa optimálne využíval masážny účinok pelot.

Ak chcete ortézu nosiť aj v noci, dodržiavajte dodatočné pokyny na použitie pre dodatočný uzáver, ktorý je k dispozícii samostatne.

Neexistujú žiadne údaje ohľadne využívania peroduktu Lumbamed sacro u tehotných žien. Vhodnosť ortézy je preto jedine na zväžení lekára a v jednotlivých prípadoch musí rozhodnúť lekár.

Pokyny na ošetrovanie

Pred praním by sa peloty mali odstrániť. V prípade potreby sa peloty môžu očistiť vlhkou utierkou. Suché zipsy pred praním zatvorte. Odporúčame použitie pracieho

vrecka. Aviváže, tuky, oleje, emulzie, masť a zvyšky mydla sa môžu dostať do kontaktu s materiálom, môžu poškodiť efekt regulujúci teplotu Clima Comfort a vyvolať podráždenie pokožky.

- Výrobok perie ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean, alebo v práčke šetrným pracím programom pri 30 °C s jemným pracím prostriedkom bez aviváže.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



Pokyny na skladovanie

Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



Materiálové zloženie

Bandáž: Polyamid, polyester, elastanu, viskóza
Peloty: Polyuretán

Ručenie

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia

Po použití zlikvidovať podľa predpisov.



Váš tím medi

vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so

zdravotníckymi pomôckami. Výrobci a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR).

تكوين المواد

المشد الداعم: بولي أميد، بوليستر، إيلاستان،
فيسكوز
الوسادة: بولي يوريثان

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّعٍ لآغية في حال
استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى
الرجوع في هذا الصدد إلى معلومات
وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج



يرجى التخلص من المنتج بالشكل
الصحيح بعد الاستخدام.

فريق medi

يتمنى لك الشفاء العاجل!

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج،
مثل تلف النسيج أو خطأ في القياس، يرجى
الإبلاغ عن ذلك إلى تاجر اللوازم الطبية
مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية
في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن
الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي
إلى تدهور كبير في الصحة أو الوفاة. حُددت
معايير الحوادث الخطيرة في المادة ٢،
رقم ٦٥ من اللائحة (الأوروبية) 2017 / 745
(MDR).

نوصي بما يلي: ارتدِ الدعامة مباشرة فوق الملابس الداخلية، أو طبقة رقيقة جدًا من الملابس، حتى يكون لوسادات التمدد تأثير مثالي.

إن كنت ترغب في ارتداء هذه الدعامة ليلاً أيضًا، فيرجى مراعاة التعليمات الإضافية لاستخدام وصلة التثبيت.

لا توجد بيانات حول استخدام Lumbed sacro من قبل الحوامل؛ لذلك يترك القرار للأطباء وحدهم حول ما إذا كانت هذه الدعامة مناسبة أم لا، وتجب استشارة الأطباء في الحالات الفردية كذلك.

تعليمات العناية

تجب إزالة الوسادة قبل الغسل. يمكن تنظيف الوسادات بقطعة قماش مبللة، إن لزم الأمر. أغلق جميع أشرطة الأهداب والخطاطيف قبل الغسل. نوصي باستخدام شبكة غسيل. يمكن أن تؤدي بقايا منعمات الأقمشة والدهون والزيوت والكريمات والمراهم والصابون إلى تلف المواد، وتعطل خاصية Clima Comfort وتسبب التهيجات.

- يمكنك غسل المنتج يدويًا، ويفضل استخدام أحد منظفات medi أو في دورة غسل الملابس الناعمة عند درجة حرارة 30° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعمات الأقمشة.
- لا تستعمل المبيض.
- اتركه لييجف طبيعيًا.
- لا تكويه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين

يرجى تخزين المنتج في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.



وفقًا لتعليمات الطبيب أو أخصائي الرعاية الصحية. في حال عدم وجود أي توصيات أخرى، يجب تثبيت الوسادات بحيث يكون الطرف الضيق متجهًا للأسفل. الشكل 2

• تبين لك التعليمات على الطرف الأرجواني (الشريط السفلي) كيفية ارتداء الدعامة.

• أدخل يدك اليسرى أولاً من سوار اليد الداخلية في الجانب الأيسر من المثبت.

الشكل 3

- لف الدعامة حول الحوض ثم أدخل يدك اليمنى في سوار المعصم الخارجي من الجانب الأيمن من المثبت. الشكلان 4+5
- اسحب كلا جانبي المثبت إلى المنتصف بحيث تتراكب بأقصى قدر ممكن وثبتهما معًا باستخدام لاصق الأهداب والخطاطيف بأكبر قدر ممكن من التساوي. الشكل 6
- فك أطراف أشرطة الأهداب والخطاطيف الخاصة بحزام الشد واسحبها في الوقت ذاته نحو الأمام. الشكل 7
- يمكنك التحكم بمقدار الضغط حسب حاجتك ومدى شعورك بالألم. تكون الدعامة في وضعية صحيحة عندما يكون طرف حزام الإغلاق موضوعًا فوق عظمة العانة بقليل. الشكل 8
- للتحقق من الوضعية الصحيحة للدعامة، اثن رجليك من الأعلى بلطف. يجب أن تكون الحافة السفلية من الحزام على ارتفاع أصل الفخذ. الشكل 9
- يمكنك إزالة الدعامة وارتداء الجزء الخارجي غير المرن فقط باستخدام نظام أحزمة الشد. للقيام بذلك، يرجى فك الأربطة ذات الخطاطيف على جانبي الجزء الداخلي من المثبت وإزالة القماش المحبوك المرن.

- إذا لزم الأمر، يمكنك وضع الوسادات في المنتصف أو وفقًا لتعليمات طبيبك أو الأخصائي.
- ضع الدعامة كما هو موضح أعلاه.

يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهييج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:

يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.

فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناءً على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

ملاحظات حول ارتداء المشد

وللمشيدات الداعمة أكبر أثر خلال ممارسة التمرينات الرياضية البدنية. ومن حيث المبدأ، يمكن ارتداء هذه المشيدات طوال اليوم. ويعد القطع الخاص في منطقة الفخذ السبب الرئيسي في التناسب الصحيح والمريح للمشد الداعم. ومع ذلك، يعتمد هذا الأمر على مدى كون ارتداء المشد مريحاً أم لا. علاوة على ذلك، ينبغي خلع المشد الداعم في فترات الاستراحة الطويلة (مثل: الجلوس أو قيادة السيارة لفترة طويلة، النوم)


يمكن استخدام المشد الداعم في المياه. وبعد استخدامه، يرجى غسله جيداً.

تعليمات الارتداء

- قبل وضع الدعامة، أرخ الحزامين لتتمكن من وضعها دون شد. فك أطراف الأهداب والخطاطيف من الأحزمة وثبتها بشكل غير محكم مرة أخرى على القماش المخمل في الحزام. الشكل 1
- ثبت الوسادة على لاصق الأهداب والخطاطيف الرمادي في المنتصف و/ أو

Lumbamed® sacro

غرض الاستعمال

Lumbamed sacro هي دعامة لتثبيت  الحوض.

دواعي الاستعمال

كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت الحوض أمراً ضرورياً، مثل:

- متلازمة المفصل العجزي الحرقفي
- عدم الاستقرار في المفصل العجزي الحرقفي

- ألم العضلات والتهاب الأوتار في منطقة الحوض
- عدم الاستقرار في حلقة الحوض
- التهابات الأوتار والاعتلالات العضلية المتكررة (العضلة المستقيمة البطنية، العضلة الكثرية)

موانع الاستعمال

غير معروفة إلى الآن.


المخاطر / الأعراض الجانبية

إذا كان المنتج الداعم ضيقاً جداً، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب استشارة الطبيب في الحالات التالية قبل الاستخدام:

- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض التهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار)
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام

Lumbamed[®] sacro

用途

Lumbamed sacro 是一款用于稳定  骨盆的矫正用具。

适用范围

所有需要维持骨盆稳定的适应症，例如：

- 骶髂关节炎
- 骶髂关节失稳
- 盆骨区肌肉痛和肌腱损伤
- 盆骨带失稳
- 复发性肌腱松解术时（腹直肌、梨状肌）

禁忌症

目前未知。

风险/副作用

但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

预期患者群体

医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

穿戴提示

在身体活动期间，绷带发挥最大作用。基本上可全天穿戴绷带。腹股沟区域中的特殊裁剪形式在此显著有助于形成正确且舒适的绷带位置。但穿戴时间长短应取决于自身需求和身体感觉。在休息时间较长

（如久坐/长时间开车、睡眠）时，应当脱下绷带。

此绷带也可以在水中使用。随后，请彻底清洗该产品。

穿戴说明

- 在您穿戴矫正用具之前，请松开拉力带，从而在无拉力情况下进行穿戴。为此，请松开绑带的尼龙搭扣末端，并将其重新松动地向后放在绑带绒面上。图 1
- 请将衬垫在中间固定，或者按照医嘱或专业人员要求固定在灰色的尼龙搭扣区域。如果没有特殊要求，衬垫的窄边应当向朝下。图 2
- 品红色的边缘（底边）为您指示矫正用具的穿戴方向。
- 首先将左手伸入左边搭扣内侧的手部套环中。图 3
- 将矫正用具围在骨盆上，然后用右手伸入右边搭扣外侧的手部套环中。图 4+5
- 将两侧搭扣尽量向中间拉拢，使其相互均匀粘连在一起。图 6
- 现在，松开拉力带的尼龙搭扣末端，然后同时将其向前拉。图 7
- 您可以根据自身需求和疼痛感觉自己调节绷紧程度。当搭扣底边靠近耻骨上方时，矫正用具的位置正确。图 8
- 为了调整矫正工具的舒适度，请微微弯曲大腿。拉力带下缘应当位于腹股沟的高度。图 9
- 您可以解开矫正用具，仅通过拉力带系统穿着外层的无弹力部件。为此，请从两边松开搭扣内侧的粘扣带，取下弹性织物。
- 如有需求，还可以将衬垫固定在中间，或按照医嘱或专业人士要求固定。
- 然后，按照前述方法穿戴矫正用具。

我们的建议： 请直接将矫正工具佩戴在内衣上，或者尽可能较薄的上衣上，这样可以保证衬垫的按摩效果达到最佳。

如您在夜间也要穿戴矫正用具，请注意辅助搭扣的额外使用说明。

没有针对孕妇使用 Lumbamed sacro 的数据信息。因此，本矫正用具的适用性全靠医生决定，并在具体情况下由医生讲解。

保养提示

柔顺剂、脂、油、洗液、油膏和肥皂残留可能会侵蚀到材质、损害透 Clima Comfort 效果并引发皮肤过敏。

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂，或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示

请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



材料成分

绷带：聚酰胺、聚酯、弹性纤维、粘胶纤维
衬垫：聚氨酯

责任担保

不当使用时，制造商对此不承担责任。
在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废物处理

请在使用后进行妥善的废弃处理。



您的 medi 团队

祝您早日康复！

如有产品相关投诉，例如编织物损坏或版型缺陷，请直接联系您的医药商店。只有导致健康状况严重恶化甚或死亡的严重事故，才必须向制造商和成员国有关部门报告。严重事故定义依据欧盟医疗器械法规 (MDR 2017/745) 第 2 条第 65 号。

Lumbamed[®] sacro

Beregnet bruk

Lumbamed sacro er en ortose til å stabilisere  bekkenet.

Indikasjoner

Alle indikasjoner som krever en stabilisering av bekkenet, f.eks.:

- Iliosakralledd-syndrom
- Iliosakralledd-ustabilitet
- Myalgier og tendinopati i bekkenområdet
- Bekkenringustabilitet
- Ved tilbakevendende myotendinopater (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Kontraindikasjoner

For tiden ikke kjent.

Risiko / Bivirkninger

Det kan oppstå lokale trykksymptomer eller innsnevring av blodkar eller nerver ved for tettstående hjelpemidler. Du må derfor konferere med behandelende lege før bruk under følgende omstendigheter:

- Sykdommer eller skader på huden i bruksområdet, særlig hvis det er tegn på betennelse (sterk oppvarming, hevelse eller rødhet)
- Forstyrrelser i følelse og blodsirkulasjon (f.eks. ved diabetes, åreknuter)
- Lymfedreneringsforstyrrelser – og ikke entydige hevelser i bløtvev på siden av bruksområdet

Ved bruk av tetsittende hjelpemidler kan det oppstå lokale hudirritasjoner eller andre irritasjoner, noe som skyldes mekanisk irritasjon av huden (spesielt i forbindelse med svettedannelse) eller materialsammensetningen.

Beregnete brukere og pasientmålgruppe

Til de beregnede brukerne regnes medlemmer av helseyrkene og pasienter, blant annet personer som støtter pleien, etter at passende informasjon er gitt av medlemmer av helseyrkene.

Pasientmålgruppe: Helsepersonell behandler voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon.

Bruksinformasjon

Den beste effekten oppnår bandasjen under fysisk aktivitet. I utgangspunktet kan bandasjen brukes hele dagen. Den spesielle snittformen i lysken bidrar vesentlig til riktig og komfortabel passform. Brukstiden bør imidlertid tilpasses egne behov og kroppsfølelse. Ved lengre hvilepauser (f.eks. langvarig sittende/bilkjøring, søvn) bør bandasjen fjernes.

Ortosen er også egnet til bruk i vann. Skyll produktet grundig med rent vann.

Bruksanvisning

- Før du tar på ortosen, løsner du stroppene slik at den kan tas på uten å trekke. For å gjøre dette løsner du borrelåsene på stroppene og plasserer dem løst lenger bak på stroppens velur (fig. 1).
- Fest putene i midten, eller som anvist av legen eller fagpersonellet, på de mørkegrå borrelåsflatene. Med mindre noe annet blir anbefalt, skal putene peke nedover med den smalende enden (fig. 2).
- Den "magentafargede kanten" (nedre avsluttende kant) gir deg informasjon om hvordan ortosen skal legges på.
- Før først venstre hånd inn i den indre håndløyken på venstre side av spennen

(fig. 3).

- Plasser ortosen rundt bekkenet og før høyre hånd inn i den ytre håndløyken på høyre lukkeside (fig. 4+5).
- Trekk begge lukkesider sammen i midten slik at de festes så jevnt over hverandre som mulig (fig. 6).
- Løsne deretter borrelåsene på trekkstroppene og trekk dem fremover samtidig (fig. 7).
- Du kan regulere strammingen etter dine egne behov og smertefølsomheten din. Ortosen sitter riktig når den nedre lukkekanten begynner seg rett over skambenet (fig. 8).
- For å sjekke passformen til ortosen bøyer du låret litt. Den nedre kanten av trekkstroppen skal befinne seg på høyde med låsken (fig. 9).
- Du kan demontere ortosen og bare bruke den ytre uelastiske delen med trekkstropssystem. For å gjøre dette løsner du borrelåsen på begge sider på innsiden av låsen og fjerner det elastiske strikkede stoffet.
- Ved behov kan putene også her festes i midten eller i henhold til anvisning fra legen eller fagpersonellet.
- Ta deretter på ortosen som beskrevet tidligere.

Vår anbefaling: Bruk ortosen direkte på undertøyet eller så tynt yttertøy som mulig for å kunne utnytte putens massasjeeffekt optimalt.

Hvis du ønsker å bruke ortosen også om natten, må du følge den ekstra bruksanvisningen for den separat tilgjengelige tillegglåsen.

Det finnes ingen data om bruk av Lumbamed sacro hos gravide kvinner. Egnetheten til ortosen må derfor vurderes etter legens skjønn og avklares av legen i det enkelte tilfellet.

Vaskeanvisning

- Putene bør fjernes før vask. Om nødvendig kan putene rengjøres med en fuktig klut. Fjern borrelåsen før vasking. Det anbefales å bruke et vaskenett. Fett, oljer, lotioner og salver kan angripe materialet og svekke Clima Comfort-effekten og såperester kan forårsake hudirritasjon.
- Vask produktet fortrinnsvis for hånd med medi clean-vaskemiddel eller på finvask i maskin ved 30 °C med finvaskemiddel uten tøymykner.
 - Må ikke blekes.
 - Lufttørkes.
 - Må ikke strykes.
 - Må ikke renses kjemisk.



Lagringsanvisning

Lagre produktet tørt og beskyttet mot direkte sollys.



Materialsammensetning

Bandasje: Polyamid, polyester, elastan, viskose

Puter: Polyuretan

Ansvar

Produsentens ansvar utløper ved feil bruk. Les også de tilsvarende sikkerhetsanvisningene og instruksjonen i denne håndboken.

Avfallsbehandling

Avfallsbehandles riktig etter bruk.



Ditt medi-team

ønsker deg god bedring!

Ved produktrelaterte reklamasjoner, for eksempel skader på tekstilene stoffet eller mangler i passformen, må du kontakte leverandøren av det medisinske utstyret direkte. Bare

alvorlige hendelser som kan føre til betydelig forverring av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr.65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

ושאריות סבון עלולים להזיק לחומר, לפגוע באפקט ה-Clima Comfort ולגרום לגירוי בעור.

- כבסו את המוצר, רצוי עם חומר ניקוי medi clean, ביד או בתוכנית לכביסה עדינה במכונה ב-30°C עם חומר ניקוי עדין ללא מרכזר כביסה.
- אין להלבין.
- לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי כימי.



הוראת אחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן בפני קרינת שמש ישירה.



הרכב החומר

תחבושת: פוליאמיד, פוליאסטר, אלסטיין, ויסקוזה
רפידות: פוליאורטן

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. אנא הקפידו גם על הוראות הבטיחות הרלוונטיות והוראות שימוש אלו.

סילוק

לאחר השימוש יש להשליך את המוצר כראוי.



צוות medi

מאחל לך החלמה מהירה!

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (MDR) 2017/745 (EU).

- כעת שחררו את קצוות הצמדן (סקוץ') של רצועות המתיחה ומשכו אותן קדימה בו-זמנית. איור 7
- את המתח אתה יכול לווסת בעצמך בהתאם לצרכיך ולתחושת הכאב שלך. המכשיר האורתופדי יושב נכון כאשר קצה הסגירה התחתון נמצא מעט מעל עצם החיק. איור 8
- כדי לבדוק את התאמת ההתקן האורתופדי, יש לכופף מעט את הירך. הקצה התחתון של רצועת המתיחה צריך להיות בגובה המפשעה. איור 9
- ניתן להסיר את ההתקן האורתופדי וללבוש רק את החלק החיצוני והלא אלסטי עם מערכת רצועות המתיחה. לשם כך, יש לשחרר את חיבור הצמדן (סקוץ') משני הצדדים בחלק הפנימי של המחבר ולהסיר את הבד האלסטי.
- במידת הצורך ניתן לקבע את הרפידות גם באמצע או לפי הנחיות הרופא או הצוות המקצועי.
- לאחר מכן הרכיבו את ההתקן האורתופדי כמתואר לעיל.

ההמלצה שלנו: לבשו את ההתקן

האורתופדי ישירות על התחבונים או ביגוד חיצוני דק ככל האפשר על מנת להפיק את המרב מאפקט העיסוי של הרפידות.

אם ברצונכם להרכיב את ההתקן

האורתופדי גם בלילה, אנא שימו לב להוראות השימוש הנוספות עבור המחבר הנוסף.

אין נתונים על השימוש ב-Lumbamed

sacro אצל נשים בהריון. התאמתו של ההתקן האורתופדי נתונה אפוא לשיקול דעתו הבלעדי של הרופא ויש לברר אותה בכל מקרה לגופו.

הוראות כביסה

יש להסיר את הרפידות לפני הכביסה. במידת הצורך, ניתן לנקות את הרפידות בעזרת מטלית לחה. יש לסגור את כל מחברי הצמדן (סקוץ') לפני הכביסה. אנו ממליצים להשתמש ברשת כביסה. מרכי בדים, שומנים, שמנים, קרמים, משחות

Lumbamed® sacro

שימוש מיועד

Lumbamed sacro הוא התקן אורתופדי לייצוב האגן.

התוויות

כל ההתוויות בהן יש צורך בייצוב של האגן, כגון:

- תסמונת מפרק העצה והכסל (מפרק הסקרואיליאק)
- חוסר יציבות של מפרק העצה והכסל (מפרק הסקרואיליאק)
- מיאלגיה וגידים באזור האגן
- חוסר יציבות של טבעת האגן
- במקרה של מיוטנדופתיות חוזרות (m. rectus abdominis, m. piriformis)

התוויות נגד

נכון להיום, לא ידועות.

סיכונים/תופעות לוואי

- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן, יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש במקרים הבאים:
- מחלות או פגיעות בעור באזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
- בעת לבישת עזרים הדוקים, עשויים להופיע גירויים מקומיים בעור, אותם ניתן לייחס לגירוי מכני של העור (במיוחד בקשר לזיעה) או להרכב החומר.

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים

המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.

קבוצת היעד של המטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

הוראות לבישה

לחגורה השפעה מירבית במהלך פעילות גופנית. עקרונית ניתן ללכת עם החגורה במהלך כל היום. אופן החיתוך המיוחד באיזור המפשעה תורם באופן משמעותי להתאמה הנכונה והנוחה של החגורה. עם זאת, זמן השימוש בחגורה צריך להתאים לצורך האישי, ולהוראות הרופא המטפל. בעת פרקי זמן ארוכים של מנוחה (כגון ישיבה ממושכת / נסיעות ממושכות ברכב, שינה) יש להוריד את החגורה.

החגורה מיועדת גם לשימוש במים. לאחר מכן יש לשטוף את המוצר שטיפה יסודית.

הוראות הידוק

- לפני הרכבת ההתקן האורתופדי, יש לשחרר את רצועות המתיחה כך שניתן יהיה להלבישו ללא לחץ. לשם כך, שחררו את קצוות הצמדן (סקוץ') של הרצועות והניחו אותם בצורה רופפת יותר אחורה על חלק הקטיפה של הרצועה. איור 1
- הדקו את הרפידות באמצע או לפי הנחיות הרופא או הצוות המקצועי על משטחי הצמדן (סקוץ') האפורים. אלא אם כן מומלץ אחרת, יש להניח את הרפידות כשהקצה המחודד הצר פונה כלפי מטה. איור 2
- ה"קצה הסגול" (שולי הסיום התחתונים) מסמן כיצד להרכיב את המכשיר האורתופדי.
- החלק תחילה את ירך השמאלית לתוך לולאת היד הפנימית בצד השמאלי של הסגירה. איור 3
- הובל את המכשיר האורתופדי סביב האגן והחלק את ירך הימנית לתוך לולאת היד הימנית בצד הימני של הסגירה. איור 4+5
- משוך את שני צידי הסגירה יחד במרכז כך שיהיו מוצמדים זה לזה בצורה אחידה ככל האפשר. איור 6

Lumbamed[®] sacro

Paredzētais lietojums

Lumbamed sacro ir ortoze, kas nostabilizē  iegurni.

Indikācijas

Visas indikācijas, kur nepieciešama iegurņa stabilizācija, piemēram:

- Iliosakrālās locītavas sindroms
- Iliosakrālās locītavas nestabilitāte
- Mialģija un tendopātija iegurņa zonā
- Iegurņa gredzena nestabilitāte
- Recidivējoša miotendopātija (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Kontrindikācijas

Pašlaik nav zināmas.

Riski / blaknes

Cieši pieguloši palīglīdzekļi var izraisīt vietēja spieduma parādības vai sašaurināt asinsvadus vai nospiegt nervus. Tāpēc turpmāk nosauktajās situācijās pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstējošo ārstu:

- Ādas slimības vai ievainojumi ārstējamā apvidū, galvenokārt ar iekaisīgām pazīmēm (pārmērīgs sasilums, pietūkums vai apsārtums)
- Jūtības un asinsrites traucējumi (piem., diabēta, paplašinātu vēnu gadījumā)
- Limfas atteces traucējumi – tāpat arī mīksto daļu nevienmērīgs pietūkums ap ārstējamo apvidu

Valkājot cieši piegulošus palīglīdzekļus, var rasties lokāls ādas kairinājums, kura iemeslu var attiecināt uz mehānisku ādas kairinājumu (it īpaši apvienojumā ar sviedriem) vai materiāla sastāvu.

Paredzētā pacientu mērķgrupa

Veselības aprūpes darbinieki, zinot pieejamos izmērus/lielumus un

nepieciešamās funkcijas/indikācijas un ņemot vērā ražotāja informāciju, aprūpē pieaugušos un bērnus uz viņu pašu atbildību.

Valkāšanas norāde

Vislielāko efektu bandāžas sniedz fiziskās aktivitātes laikā. Pamatā bandāžu var valkāt visu dienu. Garākos atpūtas brīžos (piemēram, īpašais griezuma veids cirkšņa liekuma zonā ievērojami veicina pareizu un ērtu ortozes sēdēšanu. Tomēr ortozes valkāšanas ilgums ir jānosaka atbilstoši individuālajām vajadzībām un ķermeņa sajūtām. Ilgstošas atpūtas laikā (piemēram, ilgstoša sēdēšana/braucieni ar automašīnu, gulēšana) ortoze ir jānoņem.

Bandāža ir piemērota lietošanai ūdenī. Pēc tam kārtīgi izskalojiet izstrādājumu.

Uzvilkšanas instrukcija

- Pirms jūs uzliekat ortozī, palaidiet valīgāk siksniņas, lai varētu uzvilkt bez stiepšanas. Šai nolūkā atvienojiet siksniņu līpošos galus un piestipriniet tos valīgāk vairāk uz aizmuguri, nofiksējot uz jostas velūra (att. 1).
- Spilventiņus nofiksējiet pa vidu vai atbilstoši ārstā vai medicīniskā personāla norādījumiem uz tumši pelēkajām līpošajām virsmām. Ja nav ieteikts citādi, tad spilventiņu šaurākajam galam jābūt pagrieztam uz leju (att. 2).
- “Violetas krāsas apmale” (apakšējā apdares mala) jums rāda, kā jāapliek ortoze.
- Vispirms iebāziet kreiso roku iekšējā cīlpā, kas atrodas kreisajā aizdares pusē (att. 3).
- Aplieciet ortozī ap gurniem un iebāziet labo roku cīlpā, kas atrodas labās puses aizdares ārpusē (att. 4+5).
- Savelciet abas aizdares puses vidū kopā tā, lai tās varētu vienmērīgi un iespējami tālu pārlīkt vienu otrai pāri un

- nostiprināt (att. 6).
- Tagad vispirms atvienojiet savilcējsiksniņu līpošos galus un vienlaicīgi pavelciet tos uz priekšu (att. 7).
- Spriegojumu Jūs varat regulēt pati atbilstoši savām vajadzībām un sāpju sajūtai. Ortoze ir uzlikta pareizi, ja apakšējā aizdares apmale atrodas nedaudz virs kaunuma kaula (att. 8).
- Lai pārbaudītu, vai ortoze ir novietota pareizi, nedaudz paceliet klāt augšstilbu. Savilcējsiksniņas apakšmalai jāatrodas vienā līmenī ar cirkšni (att. 9).
- Jūs varat noņemt ortozes aprīkojumu un valkāt tikai ārējo neelastīgo daļu ar savilcējsiksniņu sistēmu. Šai nolūkā abās pusēs aizdares iekšpusē atvienojiet līpošo savienojumu un izņemiet elastīgo adījumu.
- Ja nepieciešams, arī šeit var nofiksēt spilventiņus - pa vidu vai atbilstoši ārsta vai medicīniskā personāla norādījumiem.
- Pēc tam aplieciet ortozi, kā rakstīts iepriekš.

Ieteikums: valkājiet ortozi tieši uz apakšveļas vai iespējami plāna virsējā apģērba, lai varētu optimāli izmantot spilventiņu radīto masāžas efektu.

Ja vēlaties ortozes lietot arī naktī, lūdzu, ievērojiet papildu lietošanas instrukcijas atsevišķi pieejamajam papildu aizdares mehānismam.

Nav datu par Lumbamed sacro lietošanu grūtniecēm. Tāpēc par ortozes piemērotību izlemj un konkrētā gadījumā paskaidro vienīgi ārsts.

Kopšanas norādes

Pirms mazgāšanas izņemiet spilventiņus. Ja nepieciešams, spilventiņus var notīrīt ar mitru drānu. Pirms mazgāšanas savienojiet līpošās aizdares. Ieteicams

izmantot mazgāšanas tīkļiņu. Veļas mīkstinātāji, taukvielas, eļļas, losjoni, ziedes un ziepju atliekas var agresīvi iedarboties uz materiālu, ietekmēt Clima Comfort efektu un izraisīt ādas kairinājumu.

- Mazgājiet izstrādājumu ar rokām, ieteicams lietot medi clean mazgāšanas līdzekli, vai saudzīgā mazgāšanas režīmā 30°C ar neitrālu mazgāšanas līdzekli bez veļas mīkstinātāja.
- Nebalināt.
- Žāvēt gaisa iedarbībā.
- Negludināt.
- Netīrīt ķīmiski.



Uzglabāšanas norāde

Uzglabājiet izstrādājumu sausā vietā un sargājiet no tiešiem saules stariem.



Materiāla sastāvs

Bandāža: Poliamīds, poliesteris, elastāns, viskoze
Spilventiņi: Poliuretāns

Garantija

Ja izmantošana neatbilst noteikumiem, ražotāja garantija zaudē spēku. Ņemiet vērā arī šajā instrukcijā sniegtās atbilstošās drošības norādes un pamācības.

Utilizācija

Pēc lietošanas utilizēt atbilstoši noteikumiem.



Jūsu medi komanda

novēl jums ātru atveseļošanos!

Ja saistībā ar izstrādājumu rodas pretenzijas, piemēram, trikotāžas defekti vai neatbilstoša forma, vērsieties tieši pie sava specializētā medicīnas

preču tirgotāja. Ražotājam un attiecīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei jāziņo tikai par nopietniem negadījumiem, kas var ievērojami pasliktināt veselības stāvokli vai izraisīt nāvi. Nopietnie negadījumi ir definēti Regulas (ES) 2017/745 (MDR) 2. panta 65. punktā.

Lumbamed[®] sacro

Paskirtis

Lumbamed sacro – tai juosmens stabilizavimo  įtvaras

Indikacijos

Visos indikacijos, kai būtinas dubens stabilizavimas, pvz.:

- Kryžkaulio disfunkcija, artritas
- Kryžkaulio nestabilumas
- Raumenų skausmas ir sausgyslių ligos dubens srityje
- Dubens žiedo nestabilumas
- Gaktos simfizės plyšimas ir atspalaidavimas

Kontraindikacijos

Šiuo metu nežinomos.

Rizika / šalutinis poveikis

Jei pagalbinės priemonės labai prigludusios, tose vietose gali atsirasti spaudimo žymių arba kraujagyslių ar nervų susiaurėjimo požymių. Todėl prieš naudodami gaminį turėtumėte pasitarti su savo gydytoju, jei yra:

- Odos ligų arba sužeidimų naudojimo srityje, visų pirma uždegimo požymių (karščio pojūtis, patinimas arba paraudonavimas);
- Jutimo ir kraujotakos sutrikimų (pvz., sergant diabetu, varikoze);
- Limfos tekėjimo sutrikimų – taip pat neaiškių minkštųjų audinių patinimų netoli naudojimo vietos.

Jei pagalbinės priemonės labai prigludusios, tose vietose oda dėl mechaninio poveikio (ypač jei kartu prakaituojama) arba medžiagos sudėties gali sudirgti. zurückzuführen sind.

Numatyta pacientų grupė

Sveikatos priežiūros specialistai,

atsižvelgdami į gamintojo pateiktą informaciją ir pagal savo atsakomybę, pagal turimus matmenis / dydžius ir reikalingas funkcijas / indikacijas parenka priemones suaugusiems ir vaikams.

Nešiojimo instrukcija

Didžiausią poveikį ortoza pasiekia fizinio aktyvumo metu. Iš esmės ortoza galima nešioti visą dieną. Speciali kirpimo forma sąnario linkio srityje labai prisideda prie tinkamo ir patogaus prigludimo. Nešiojimo trukmė turėtų būti pritaikyta pagal individualius poreikius ir kūno savybes. Ilgų poilsio pertraukų metu (pvz., ilgai sėdint/važiuojant automobiliu, miegant) ortoza reikėtų nusiimti. Ilgesnių poilsio pertraukų (pvz., ilgai sėdint/važiuojant automobiliu, miegant) ortoza reikia nusiimti.

Ortoza taip pat tinka naudoti vandenyje. Po to produktą reikia gerai išskalauti.

Užsimovimo instrukcija

- Prieš užsidedami įtvarą, kad nejaustumėte tempimo, atlaisvinkite diržus. Tuo tikslu atsekite diržų kibius galus ir palikite juos atokiau ant diržo veliūro (pav. 1).
- Pritvirtinkite pagalvėles viduryje arba, kaip nurodė gydytojas ar specialistas, ant tamsiai pilkų kibių paviršių. Jei nerekomenduojama kitaip, pagalvėlių siaurėjantys galai turėtų būti nukreipti žemyn (pav. 2).
- „Purpurinės spalvos kraštas“ (apatinis kraštas) rodo, kaip turi būti pritvirtintas įtvaras.
- Pirmiausia įkiškite kairiąją ranką į vidinį dirželį kairėje užsegimo pusėje (pav. 3).
- Apjuoskite įtvarą aplink dubenį ir įkiškite dešinę ranką į išorinį dirželį dešinėje užsegimo pusėje (pav. 4+5).
- Patraukite abi užsegimo puses į vidurį, kad jos kuo tolygiau užsisegtų viena ant kitos (pav. 6).

- Pirmiausia atlaisvinkite įtempimo diržų kibius galus ir tuo pačiu metu patraukite juos pirmyn (pav. 7).
- Įtempimą galite reguliuoti patys, atsižvelgdami į savo poreikius ir jautrumą skausmui. vJtvaras yra tinkamai užsegtas, kai apatinis užsegimo detalės kraštas yra tiesiai virš gaktikaulio (pav. 8).
- Norėdami patikrinti įtvaro padėtį, šiek tiek sulenkite šlaunį. Apatinis įtempimo diržo kraštas turi būti kirkšnies lygyje (pav. 9).
- Galite nuimti įtvarą ir dėvėti tik išorinę, neelastingą dalį su įtempimo diržo sistema. Norėdami tai padaryti, abiejose vidinėse užsegimo pusėse atskirkite lipnias juosteles ir nuimkite elastingą megztą audinį.
- Jei reikia, pagalvėles galima pritvirtinti ir viduryje arba pagal gydytojo ar specialisto nurodymus.
- Tada uždėkite įtvarą kaip aprašyta pirmiau.

Mūsų rekomendacija: Dėvėkite įtvarą tiesiai ant apatinių drabužių arba kuo plonesnio viršutinio drabužio, kad galėtumėte optimaliai išnaudoti masažinių pagalvėlių poveikį.

Jei norite ortozę dėvėti ir naktį, atkreipkite dėmesį į papildomas naudojimo instrukcijas, skirtas atskirai įsigyjamiems papildomiems užsegimams.

Duomenų apie Lumbamed sacro įtvaro naudojimą nėščiosioms nėra. Todėl apie įtvaro tinkamumą sprendžia gydytojas ir kiekvienu konkrečiu atveju turi konsultuoti gydytojas.

Priežiūros nurodymai

Prieš skalbimą pagalvėles reiktų išimti. Jei reikia, pagalvėles galima nuvalyti

drėgna šluoste. Prieš skalbdami užsekite lipniąsias sagtis. Rekomenduojame naudoti skalbinių tinklėlį. Minkštikliai, riebalai, aliejai, losjonai, tepalai ir muilo likučiai gali paveikti medžiagą, pabloginti komforto poveikį Clima Comfort ir dirginti odą.

- Skalbkite gaminį rankomis, geriausiai naudodami skalbiamąją priemonę medī clean, arba skalbykle tausojamuoju režimu 30 °C temperatūroje naudodami švelnią skalbiamąją priemonę be minkštiklio.
- Nebalinkite.
- Džiovinkite ore.
- Nelyginkite.
- Nevalykite cheminiu būdu.



Laikymo nurodymas

Priemonę laikykite sausoje ir nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje.



Medžiagos sudėtis

Įtvaras: Poliamidas, poliesteris, elastanas, viskozė
Pagalvėlės: Poliuretanai

Atsakomybė

Jei gaminys naudojamas ne pagal paskirtį, nebataikoma gamintojo atsakomybė. Dėl to taip pat atsižvelkite į šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Šalinimas

Po naudojimo gaminys turi būti tinkamai pašalintas.




Jūsų medī komanda

linki Jums greitai pasveikti!


Jei turite skundų dėl priemonės, pavyzdžiui, pažeistas mezginy arba yra

formos trūkumų, kreipkitės tiesiogiai į savo medicinos prekybos atstovą. Gamintojui ir valstybės narės atsakingai institucijai turi būti pranešama tik apie sunkių padarinių galinčius sukelti incidentus, kurie galėtų smarkiai pabloginti sveikatą ar sukelti mirtį. Sunkių padarinių sukeliantys incidentai apibrėžti Reglamento (ES) 2017/745 (MPR) 2 straipsnio 65 punkte.


Fontos útmutatások

Az orvostechnikai eszközt **[MD]** arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal . Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszünik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.


Важливі вказівки

Медицинний виріб **[MD]** призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом . При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємне відчуття, негайно зніміть його та зверніться до свого лікаря чи до вашого спеціалізованого магазину-постачальника. Використовуйте продукт тільки на неущожденій або доглянутій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкожденій або пораненій шкірі, і лише за попередньою медичною указівкою.


Pomembna opozorila

Medicinski pripomoček **[MD]** je namenjen le večkratni uporabi na enem bolniku . Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, morate izdelek sneti in se takoj obrniti na svojega zdravnika ali specializirano trgovino. Izdelek nosite samo na nepoškodovani koži ali na oskrbljeni rani, ne na poškodovani ali ranjeni koži, in samo na podlagi predhodnih zdravstvenih navodil.


Dôležité upozornenia

Zdravotnícky prostriedok **[MD]** je určený len na viacnásobné použitie u jedného pacienta . Ak sa použije na ošetrovanie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt nosite len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.


重要提示

该医用产品**[MD]**仅适于在一名病患身上多次使用 。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。


Viktig informasjon

Det medisinske produktet **[MD]** er kun beregnet til flere gangers bruk på én pasient . Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Dersom store smerter eller ubehag opptrer under bruk, tar du av produktet og kontakter legen eller fagbutikken din umiddelbart. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ådelaget eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.

Svarigas norādes

Ir paredzēts, ka medicīnisko ierīci **[MD]** atkārtoti lietos tikai viens pacients . Ja tā tiek izmantota vairāku pacientu aprūpei, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatīkama sajūta, novelciet izstrādājumu un nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikalu. Valkājiet izstrādājumu tikai uz neskartas ādas vai pārsietas brūces, nevis tieši virsū uz savainotas vai traumētas ādas; obligāti ievērojiet iepriekšējo medicīnisko instrukciju.

Svarbūs nurodymai

Medicinos priemonė **[MD]** skirta pakartotiniam naudojimui tik vienam pacientui . Jei ji naudojama keliems pacientams gydyti, nebetaikoma gamintojo atsakomybė už gaminius. Jeigu dėvint gaminį ima stipriai skaudėti arba atsiranda nemalonus pojūtis, prašom nedelsiant gaminį nusiimti ir kreiptis į savo gydytoją arba į jūsų aprūpinimą užtikrinančią specializuotą parduotuvę. Dėkite priemonę tik ant sveikos arba mediciniškai apdorotos odos; nedėvėkite priemonės ant sužeistos arba pažeistos odos, dėvėkite ją tik prieš tai susipažinę su medicininiais nurodymais.